

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

雲密午光陽晨 報天氣
度九十溫氣高最 度一十低最晚今

卑詩預算案週四發表 料將連續第二年平衡

因受聯邦預算案影響致延遲提出

【多倫多訊】卑詩省府預算案將於星期四（廿七日）向省議會提出。省府預算案之收入減省一億二千萬元，因而迫使省府財政廳長古維利，將此項預算案與省府新草案，將包括主要公共投資及資本計劃的較長遠探討。

傳有數以百計華人 繼續伺機來滿地可

【滿地可訊】人會取道巴拿馬、摩洛哥和多米尼加，難民均為學生身份。史提芬斯說，他們於北京，這股難民潮似乎是去年六月事件發生後，後設法逃往。據說，各人乘坐漁船，涉及假護照和各式，抵達滿地可，然後轉往。

卑詩省市場管理局 查蛋農抬高蛋價事

【溫哥華訊】進行調查。該局主席伊娃·索倫斯表示，她對蛋農抬高蛋價感到驚訝。她指出，蛋農在過去幾個月來，一直抬高蛋價，令消費者感到不滿。

北溫市議會通過決議 反對錫克騎警戴頭巾

【溫哥華訊】北溫哥華地區議會，在四月九日，以四比三票數通過一項決議，反對錫克騎警戴頭巾。這項決議是基於對歷史的忽視，但北溫哥華議會的決定遭到卑詩省種族平等委員會主席阿茲斯·卡哈奇。

種族司法委員會主席稱其無知

【溫哥華訊】種族司法委員會主席阿茲斯·卡哈奇，在對錫克騎警戴頭巾問題表示，他對此感到無知。他表示，他對此感到驚訝，因為他認為這是一個嚴重的問題。

加中議會小組主席 強調本世紀末實現民主法制

【北京四月十六日電】全國人大常委會委員長萬里，今天上午在人民大會堂會見加拿大加中議會小組主席羅伯·溫曼。萬里對溫曼一行表示歡迎，並表示中國將在本世紀末實現民主法制。

愛斯基摩人醞釀 成立其自治政府

【加新社古堡電】古堡省北部的愛斯基摩人，正在醞釀成立一個自治政府。他們希望通過這個政府，來管理他們的土地和資源。

復活節劫賊生意忙 一連打劫三家銀行

【本報訊】上週，復活節期間，發生了一連串銀行打劫案。劫匪們在復活節期間，一連打劫了三家銀行，共搶走現金一百多萬元。

加拿大教育界發表的數字顯示

九八九年間，加拿大學生人數增加了百分之三十五。這顯示了加拿大教育事業的持續增長。然而，這也帶來了教育資源不足的問題。

風成學好英耆加 怪奇不生學頭白

【本報訊】加拿大地球郵報發表文章指出，加拿大人現時越來越好學，甚至五十多歲的高齡者也回到大學重修學位。這反映了加拿大社會對教育的重視。

卡哈奇說，卑詩省 反對錫克騎警戴頭巾

【溫哥華訊】北溫哥華地區議會，在四月九日，以四比三票數通過一項決議，反對錫克騎警戴頭巾。這項決議是基於對歷史的忽視。

加中議會小組主席 強調本世紀末實現民主法制

【北京四月十六日電】全國人大常委會委員長萬里，今天上午在人民大會堂會見加拿大加中議會小組主席羅伯·溫曼。

愛斯基摩人醞釀 成立其自治政府

【加新社古堡電】古堡省北部的愛斯基摩人，正在醞釀成立一個自治政府。他們希望通過這個政府，來管理他們的土地和資源。

復活節劫賊生意忙 一連打劫三家銀行

【本報訊】上週，復活節期間，發生了一連串銀行打劫案。劫匪們在復活節期間，一連打劫了三家銀行，共搶走現金一百多萬元。

加拿大教育界發表的數字顯示

九八九年間，加拿大學生人數增加了百分之三十五。這顯示了加拿大教育事業的持續增長。然而，這也帶來了教育資源不足的問題。

內校特夫羅斯阿 工罷員僱職教非 障保去失業職使約合新恐

【卑詩省阿羅士頓訊】阿羅士頓非職教員罷工，恐使合約新約。罷工導致學校關閉，學生無法上課。教育局表示，如果罷工持續，將不得不考慮裁員。

神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回 \$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回 \$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回 \$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回 \$2959
回程經廣州、香港	\$3080

(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票

溫哥華-香港	\$788起
溫哥華-北京	\$820起
溫哥華-上海	\$780起
溫哥華-上海-香港-溫哥華	\$1310
溫哥華-北京-香港-溫哥華	\$1380
溫哥華-多倫多	\$393起
溫哥華-三藩市	\$199起

特價酒店

香港青年會酒店	\$75起
香港皇港酒店	\$105起
香港華園酒店	\$110起
香港新世界酒店	\$115起
香港京華酒店	\$150起
北京國際飯店	\$128起
上海城市飯店	\$85起

辦理 加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華士打西街999號 圖文傳真：(604) 684-3321
V6C 2W2 電話：(604) 684-8787

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

DIRECT FLIGHT TO HONG KONG

直航 香港 \$678.00

7月14日起程
7月30日回程

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

香港包機 \$699 來回

出發日期：7月14日
回程日期：7月30日

直接主辦 各地旅行團
華人專業領隊 隨團照顧
代辦簽證 代辦保險
歡迎諮詢查詢

汽車意外受傷 速見大律師

BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢、解訴後、始收律師費

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

聯合出版公司

集雅齋藝廊

張沛之國畫及近代名家扇面展

溫哥華打東街78-80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

金寶旅遊

Campbell Travel

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷

一日遊

- 卑詩省內陸三日遊 \$219起
- 美國西北海岸三日遊 \$199起
- 加拿大西岸班芙六日遊 \$399起
- 加勒比海、佛羅里達州海陸空九大遊 \$1383起
- 愛民頓購物中心三日超值團 \$239起
- 日本東京、香港五日遊 \$1298起
- 星馬泰十一天豪華遊 \$2138起
- * 迪士尼、三藩市、環球世界、飛機六日遊 \$720

多倫多來回機票由 \$349起
三藩市機票由 \$199起

羣鶯亂飛

文過滿



打麻將是收不回来的... 現在，大對面已不復存在了。沈沈，這是在他...

十二：五百元添置新衣... 阿非回答道：「怕什麼，我唱得比那...

苦悶！... 又拍不響，我怎麼能，怎麼能...

花名代三... 園花同重：〇三一... 阿非道：「你別再說，你別再說...

聯對式答問... 遐思... 詩詞詩賦... 陳芳小姐：「何物動人？二月杏花八月桂...

蜂言風語... 考功能... 議員聯名要求英國解決難民問題...

開心... 他在任何時候都不開，他喝的是白酒...

市之光... 你打算住多久... 阿非道：「你別再說，你別再說...

二五六：召開會議... 阿非道：「你別再說，你別再說...

文囉囉... 阿非道：「你別再說，你別再說...

秘魯山谷古代奇蹟... 陽光下顯現出地面巨畫... 美國發明... 奇異冷波...

亦可採中醫治療... 病毒引起皮膚病... 亦可採中醫治療...

知人欲不歷學爐燻：七五二... 在「你」這字樣後面，由台北...

走難旅行... 阿非道：「你別再說，你別再說...

廿九：踏遍江湖... 阿非道：「你別再說，你別再說...

情辨症... 本人今年六十歲，最近...

亦可採中醫治療... 病毒引起皮膚病... 亦可採中醫治療...

亦可採中醫治療... 病毒引起皮膚病... 亦可採中醫治療...

ATHY... 阿非道：「你別再說，你別再說...

謀影... 阿非道：「你別再說，你別再說...

阿非道：「你別再說，你別再說...

阿非道：「你別再說，你別再說...

阿非道：「你別再說，你別再說...

阿非道：「你別再說，你別再說...

片產港制限？片語外寬放

「港政護保」市影灣台

法看施措新灣台對就應禁東嶺林

台灣為保護本土電影業，對外語片的輸入一直有限制，目前每年外語片最多只能進口四部，且每部外語片最多只能佔戲院總放映額的百分之十。自從台灣近年來不斷增加外語片進口，片商要求增加進口額，亦因為外國片商對台灣市場有限制，台灣片商大部份將資金帶到香港買片，以至於香港電影業亦受到影響。最近香港政府亦正考慮增加外語片進口，但台灣片商對此表示強烈反對，認為這將對台灣電影業造成嚴重打擊。

林嶺東認為，如果台灣政府要保護本土電影業，唯一的方法是限制外語片的進口。他認為，台灣電影業目前正處於低潮，如果外語片大量湧入，將會使台灣電影業更加蕭條。他呼籲台灣政府採取措施，限制外語片的進口，以保護本土電影業的發展。

《廟街皇后》康城影展放映

日前康城影展的選片代表大衛奧菲非比港為影展選片，對劉嘉玲的《廟街皇后》表示讚賞。這部片在康城影展的放映，是該片在國際影展上的重要一步。大衛奧菲非表示，這部片不僅在演技上表現出色，而且在敘事和攝影上也具有極高的藝術價值。



而片中張文嘉女兒劉嘉玲初次拍電影，但演出亦令人稱讚。

想通生兒育女的責任

王小鳳打消借種念頭

王小鳳拍《穿牛仔褲的鐘麗》為母親若不帶男人，實在有負責任之嫌。她自認十分喜歡小孩子，在兩年前，她曾與一古佬談過，想借種。但經過深思熟慮後，她打消了這個念頭。她認為，生兒育女是一項重大的責任，必須有足夠的經濟和社會條件才能承擔。她決定將精力集中在事業上，為未來的生活做好準備。

扮鬼扮馬 大傻淚湧

雙眼帶黃，滿面淚痕，張國榮在《廟街皇后》中扮鬼扮馬，演技精湛。他在片中的表現，展現了極強的戲劇張力，令觀眾印象深刻。他在片中的淚水，更是將角色的悲劇色彩發揮到了極致。

程小東談古裝四美

她們是王祖賢、張曼玉、朱寶意和童夢。程小東談古裝四美，認為她們是古裝電影的靈魂。她們的出現，不僅豐富了古裝電影的表現形式，也為觀眾帶來了極大的視覺享受。程小東表示，與她們合作是他職業生涯中最美好的回憶。

安仔自稱演技尚嫩 獨自外闖時機未熟

無綫古裝劇《日月神劍》昨日進行拍竣，安仔自稱演技尚嫩，獨自外闖時機未熟。他表示，雖然在劇中表現不錯，但作為一名新人，他還需要更多的實踐和指導。他決定先留在無綫電視，繼續磨練演技，為未來的發展做好準備。

永盛股份 王晶一半

王晶身兼導演、編劇、演員三職，其實是最有條件自己搞公司的。他最近宣佈，將自己持有的永盛股份轉讓給王晶，王晶將持有該公司一半的股份。這一消息引起了業界的廣泛關注，也顯示了王晶在影視行業的影響力。

野扮·情溫·心開

無綫的《電視先鋒》節目，因為有亞視台慶節目的播映，只好與亞視節目梅花間竹的看了，但奇怪的是，每次看無綫的節目，不是三個司儀在講話，就是得獎的藝員在講話，多得一兩個獎，藝員表現開心，連李司儀與趙雅芝也說，她們十幾年後才有這個獎，所以開心了。聽說周潤發一話，真誠，可惜錯過。

娛樂

無綫電視台慶節目，雖然與亞視節目錯開，但節目內容依然精彩。觀眾在享受節目的同時，也感受到了電視人的辛勤工作和對觀眾的誠意。

「媽媽婚未」當過想超風小王小鳳。她自認十分喜歡小孩子，在兩年前，她曾與一古佬談過，想借種。但經過深思熟慮後，她打消了這個念頭。她認為，生兒育女是一項重大的責任，必須有足夠的經濟和社會條件才能承擔。她決定將精力集中在事業上，為未來的生活做好準備。



「媽媽婚未」當過想超風小王小鳳。

野扮·情溫·心開

無綫的《電視先鋒》節目，因為有亞視台慶節目的播映，只好與亞視節目梅花間竹的看了，但奇怪的是，每次看無綫的節目，不是三個司儀在講話，就是得獎的藝員在講話，多得一兩個獎，藝員表現開心，連李司儀與趙雅芝也說，她們十幾年後才有這個獎，所以開心了。聽說周潤發一話，真誠，可惜錯過。

娛樂

無綫電視台慶節目，雖然與亞視節目錯開，但節目內容依然精彩。觀眾在享受節目的同時，也感受到了電視人的辛勤工作和對觀眾的誠意。

英皇電器 修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，日夜應命。電話：二八八-五七八。

修理電視

修理各種彩色電視，錄影機及音響器材。請電：327-2257。

平價搬運

搬運各種傢俬傢具，呼機：680-5224。

剪草倒樹

剪草、倒樹、清理垃圾。電話：251-3089。

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全。電話：251-5629, 253-4046。

冊註明德託兒所

（特設託兒補助金）可申請政府免稅或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及提供午餐。地址：715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一。

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家，精配隱形眼鏡。DR. RAYMOND S. CHOW, DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS. TELEPHONE 685-8231, 632 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820。五花雲花燕蒸鮮新，磅旗吞旗氣氣春運，十乾乾炸炸春春運，扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙，免費刊登售物小廣告。請電 280-1000。欲購平靚貨品請閱本報逢星期四出版。BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9。行政部電話：(604) 273-1571。歡迎刊登付費商業圖片廣告。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE。片打東街 二二四號 電話：681-4491。本埠各零售店同價發售，顧客惠上，服務週到，貨真價實。

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO。19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話：688-2933, 681-5848。一張好相喜代留傳。本攝影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚照免費借用，特技攝影即有：入籍護照(黑白)4張7.20，入籍護照(彩色)4張8.80(逢星期三休息)。惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時。主理 何桐。曾獲 B.C. 省攝影學會會員，B.C. 省國際沙龍評判員，香港攝影獎(64)，B.C. 省攝影獎(64)。

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd. dba Ocean Foods (Former: Victoria Fruit Centre) Ocean Seafoods。馬年興旺。貨真價實，中文報紙，業菜肉食，糧油粉麵，中西罐頭，魚蝦蟹蜆，游水海鮮。Live Fresh Seafoods & Meats, Fresh Produce & Groceries etc. 5889-5891 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3W5, Tel: 327-1814。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010。源源運到，大量供應。各西士齊備。中國去頭有先白蝦及蝦肉，中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉，緬甸去頭有先白蝦及蝦肉，越去去頭有先白蝦及蝦肉，香港澳門白頭及10蝦肉，大小西士龍蝦尾及扒蝦尾，急凍香港生鮮魚，去衣鮮魷筒。

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑 ARI-RANG HOUSE KOREAN RESTAURANT。正宗韓國名菜，馳名BUL-GO-KEE，上自燒海鮮全餐。2111 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2T5。甘比街2111號(近甘比樓脚)。電話：879-0990, 879-0989。壽司BAR。溫哥華最大韓國餐館，二百座位適合大型團體。

祝福一位可親的前輩

黃自強，英文名Victor Wong，是美籍華裔演員，曾演出《尋人》、《龍年》、《末代皇帝》、《點心》、《一碗茶》、《小魔怪》、《安樂戰場》等中外電影。黃自強上月尾專程由美國到港，為的是主演香港電台的《雙城記》其中一集。

以上我們向記者朋友介紹黃自強時說的一番話。我想再補充的另一番話是：今年六十三歲的黃自強，可以是任何年青人的好朋友。他比我們生長在香港的中國年青人更知道自己是中國人，還有，他比很多多年青年更年青。

我也許是幾代生長的關係吧，實在多的廣東話，可以與他做朋友一般的人合作愉快。我無意強調一位老前輩在外國生活的辛勞，因為我感覺到黃自強是開朗的，（我們在中國人的地方也未必生活愉快吧）而且前輩亦十分健談，他與年青人這麼談得來是令我覺得有點兒意外。

在酒店咖啡室午餐，有黃自強、他的太太、導演王路德，還有任記者招待會司儀的何錦華和我們公關部的同事，何錦華連騰開喉嚨唱起來，坐在她身旁的黃自強輕輕地拍她的背部——老人家對後輩總是那麼關懷的……看在我眼裏的一刹那，我又想起我的老多來。

前輩就快離開香港返回美國他的老家，在此表達我對他的祝福。

(林淑兒)

陳敏兒對生育仍猶豫

多位藝員昨談及母親眼泛淚光

昨日，無綫舉行招待、抽獎及其女兒、音樂錄影帶送給母親，宣佈「媽媽」獎，梁善燕等人，他們在真的愛你」抽獎之時，都眼泛淚光，令人感動。

陳敏兒認為母親是世界上最偉大的，並指自己對困難時不能，而當此母親節之際，十分可貴，母親在她心目中的地位是無人可取代的。

女順孝如君吳

吳君如說自己是孝順的母親，媽媽講的話一定聽的，她媽媽想買什麼東西，她就去買，半山區，父母為了她，與人一齊過巴士，她看不過眼，於是她買了架車給他們代步，結果一家四部車，每部每月花去四萬，車位不夠，感到壓力很大，現決定將其中兩部車出售，減輕負擔。

吳君如說，她媽媽講的話一定聽的，她媽媽想買什麼東西，她就去買，半山區，父母為了她，與人一齊過巴士，她看不過眼，於是她買了架車給他們代步，結果一家四部車，每部每月花去四萬，車位不夠，感到壓力很大，現決定將其中兩部車出售，減輕負擔。



程琳作新歌《賭》把愛情喻作賭博

程琳昨日談及她在澳洲九個月的單親生活，她於下週先返澳，約四月底再來。

阿鳳與毛毛

梅小青做監製，好懂得搞「茶煲」戲，導得細膩，是其特色。李美鳳角色的塑造好成功，其演繹方式亦恰到好處，不會覺得其造作。

張藝謀大讚周潤發夠魅力

張藝謀與周潤發在「英雄本色」中合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力，在「英雄本色」中，周潤發與周潤發合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力。

張藝謀與周潤發在「英雄本色」中合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力，在「英雄本色」中，周潤發與周潤發合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力。

張藝謀與周潤發在「英雄本色」中合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力，在「英雄本色」中，周潤發與周潤發合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力。

程琳作新歌《賭》

程琳昨日談及她在澳洲九個月的單親生活，她於下週先返澳，約四月底再來。

程琳昨日談及她在澳洲九個月的單親生活，她於下週先返澳，約四月底再來。

程琳昨日談及她在澳洲九個月的單親生活，她於下週先返澳，約四月底再來。

張藝謀大讚周潤發夠魅力

張藝謀與周潤發在「英雄本色」中合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力，在「英雄本色」中，周潤發與周潤發合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力。

張藝謀與周潤發在「英雄本色」中合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力，在「英雄本色」中，周潤發與周潤發合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力。

張藝謀與周潤發在「英雄本色」中合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力，在「英雄本色」中，周潤發與周潤發合作，張藝謀大讚周潤發夠魅力。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
 產權契據 文憑認證 誓詞遺囑 單身證明

特 價	
羅倫多	279
省 敦	499
倫 多	299
多 倫	223
三 藩	359
滿 地	182
點 民	164
卡 技	164

歐洲23日遊 10國 11大城市
 日期 10月26日 \$2285

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
 11989

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299	另加機票 (每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊：溫哥華\$45 威多利\$68 西雅圖\$65	天天出發	

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起	(天天出發)
連橋RENO 3-8天	\$269起	(逢星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329	(逢星期四出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298	(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多	\$349	羅省	\$295	星加坡	\$1080
三藩市	\$199	曼谷	\$955	愛民頓	\$198
台北	\$799	卡加利	\$178	夏威夷	\$469

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
 TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
 律沽捷埠菜油山號
 歡批妥訂鮮醬雜統
 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
 自送不材皮肉風美
 用禮含料衣質味加
 實名味純薄鮮特風
 惠貴精正脆美佳行

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
 (22ND & MAIN)

香港來回機票 (前發：7月14日 / 回程：7月30日) \$699+

香港來回機票 (6月9號前出發，3月31號前出票) \$774+

三藩市來回機票 \$199+

可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
 (604) 669-4165

*** 香港來回特價機票 * \$788**
 機票加酒店 (四、五月份)
 \$848 (一晚酒店雙人房)
 \$938 (三晚酒店雙人房)

*** 夏威夷香港四天精選遊 \$1118起**
 (每月有團出發)

*** 東京香港五天縱橫遊 \$1388**
 出發日期：4月13、27日，5月11、25日，6月8日

*** 七、八月份回港機票請早預訂!**

*** 四、五月優惠團 ***

多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
夏威夷六天精選遊	\$718 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團	\$720 (雙人房)

*** 特價機票 ***

台北	\$830.00
星加坡	\$930.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

代理各類保險

- 人壽保險
- 汽車房醫商
- 壽車屋療業

可以保障房屋之主權
 可以累積款項作為退休之用
 可以累積款項作為子女讀書之用
 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928
 or
 875-8848
 or
 875-9900
 Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
 CALL 24 HRS.
 Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9
 SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
 橋街3437號

魚食 狂交教徒當點心

清真寺內 荒唐儀式誤世人

【路透社卡達十二日電】當地官員與四國代表，在卡達南部的清真寺內，舉行了一場令人震驚的儀式。一名女教徒，在清真寺內，將一條活魚，作為「點心」，供與她交配的男子食用。這名女教徒，名叫甘甘(五十五歲)，居住在巴爾哈德地區。這名女教徒，在儀式中，將一條活魚，作為「點心」，供與她交配的男子食用。這名女教徒，名叫甘甘(五十五歲)，居住在巴爾哈德地區。這名女教徒，在儀式中，將一條活魚，作為「點心」，供與她交配的男子食用。這名女教徒，名叫甘甘(五十五歲)，居住在巴爾哈德地區。

菲復活節儀式恐怖

玻璃碎竹枝自答脊背

【合衆國際社馬尼拉十二日電】數以千計的菲律賓人在復活節的恐怖儀式中，將玻璃碎竹枝，刺入自己的背脊。這些可怕的流血儀式，在菲律賓的各個地區，都有舉行。這些儀式，是為了祈求神靈的保佑。在這些儀式中，人們會將玻璃碎竹枝，刺入自己的背脊。這些儀式，是為了祈求神靈的保佑。在這些儀式中，人們會將玻璃碎竹枝，刺入自己的背脊。這些儀式，是為了祈求神靈的保佑。

美軍訓練擊失準

板門店炸傷五同胞

【據中央社漢城十二日電】在板門店，美軍訓練擊失準，炸傷了五名同胞。這起意外事件，發生在板門店。美軍訓練擊失準，炸傷了五名同胞。這起意外事件，發生在板門店。美軍訓練擊失準，炸傷了五名同胞。這起意外事件，發生在板門店。

澳捕獲百八劇毒蛇

大量毒液待價而沽

【美聯社澳洲阿德萊德十二日電】澳洲警方，在阿德萊德，捕獲了百八劇毒蛇。這些蛇，被大量毒液待價而沽。這些蛇，被大量毒液待價而沽。這些蛇，被大量毒液待價而沽。這些蛇，被大量毒液待價而沽。

古羅馬皇帝再顯榮耀

騎馬銅像歷九年修復

【美聯社羅馬十一日電】古羅馬著名文物——騎馬銅像，在經歷了九年的修復後，終於在羅馬，重新顯現了它的榮耀。這座巨大的騎馬銅像，在經歷了九年的修復後，終於在羅馬，重新顯現了它的榮耀。這座巨大的騎馬銅像，在經歷了九年的修復後，終於在羅馬，重新顯現了它的榮耀。



銅像回故里 星期三在羅馬上演的古羅馬皇帝再顯榮耀。這座巨大的騎馬銅像，在經歷了九年的修復後，終於在羅馬，重新顯現了它的榮耀。

不堪忍受被迫奸

囚犯合力闖基佬

【路透社卡達十二日電】警方在卡達，發現了一群囚犯，他們因為不堪忍受被迫奸，而合力闖入基佬。這起事件，發生在卡達。警方在卡達，發現了一群囚犯，他們因為不堪忍受被迫奸，而合力闖入基佬。這起事件，發生在卡達。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604)681-0611
Fax (604)684-7396

- ★禮島六天暢遊 \$1,045 起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿九日、十一月十日、廿四日
- ★星、泰、港九天團 \$1,988 起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月七日、八月八日、九月八日、十月二日、廿四日、十一月廿一日
- ★馬、星、泰、港十二天團 \$2,165 起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月八日、九月八日、十月二日、廿四日、十一月廿一日
- ★曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1,725 起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、廿一日、十一月廿七日
- ★五邑同鄉會四國觀光 22 天團 \$2,168 起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日
- ★加東、佛羅里達州、海陸空九天遊 \$1,383 起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1,388 起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、廿一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三日
- ★美加東岸五日、九日、十日遊 \$798 起
出發日期：五月十八日至八月廿一日
- ★東京、台灣、香港十天遊 \$1,878 起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月廿一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、廿七日、十二月八日、十八日

教授英語

兩名大學畢業生，有教學經驗，有意學習英語者，請即電 9887220

TONY

清潔公司，清理垃圾，內外油漆及裝修。

4 園欄，兼內外油漆及裝修。
3 0 杆，兼內外油漆及裝修。
3 5 1 9 電話。

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、商業、地址：雲華街打東街二百號二〇三室(福街夾片打街)

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀正
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 • 歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業
1990年特別介紹最新旅程
(米奇老鼠與你一同海上暢遊)

加勒比海巴哈馬群島郵船及
奧蘭度迪士尼世界九天遊 雙入房 \$1518 起
(第三、四、五人與二人同房 \$1188 起)

乘搭 Premier's "海洋之星" 號郵輪暢遊巴哈馬群島之椰樹及奇景，行程並包括暢遊迪士尼世界、科文中心、MGM 影城四日無限次入場費及甘乃地太空中心。
出發日期：1990年5月25日、6月29日、7月20日、8月17日、9月21日、10月12日、11月30日、12月21日；1991年1月25日、2月22日、3月29日。

三藩市來回 \$199
直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧。
代理各款航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。
歡迎查詢查詢！

各一日遊
溫哥華 \$45
維多利亞 \$68
西雅圖 \$65

總店：#110-539 Main Street, Vancouver, B.C. (604) 689-0501
支店：#105-2828 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. (604) 253-4422
支店：#208-8131 Westminister Highway, Richmond, B.C. (604) 273-8620

大昌貿易行集團

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

應客要求 特別推出

20部 INTEGRA

特價優待

四月十一日 星期三 11 至 四月卅日 星期一 30

本公司銷售各款 ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各界友好支持，及車廠產品優良，本行售價合理，服務優良，得以致之。為酬謝各界雅意，由即日起至四月卅日，再以特價推出 LEGEND 房車及轎跑車 20 部，售完即止，請速選購。

1 加拿大第一間 ACURA 經銷商

保用五年
詳情請向本行查詢

列治文 4211 NO. 3 ROAD 278-8999

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華華街475號

歐洲精選遊 \$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、摩地卡羅、比羅斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯、等地。

星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊 \$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊 \$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

全直航來回香港機票 包一晚新世界酒店 最平 \$1,130.00

縱橫日本五日遊 \$1,298.00 特價 \$1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港 \$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

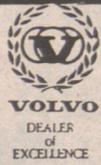
日本/台灣/香港 \$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空
公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，
一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

精選車行富豪總匯

VOLVO



VOLVO DEALER OF EXCELLENCE



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4x4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI
本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速

SPECIALTY

IMPORT CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

優質二手車·華人技師管理 (604) 980-2454

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230
UX-190 取代 FO-420

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

UX-190 取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* \$1295.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.

273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有 131 POINTS 驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合 BC 省政府要求規格

① 1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF, AUTO \$14,980

② 1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-ROOF, MAG WHEELS \$11,980

③ 1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-ROOF CASSETTE \$8,980

DAVID WONG
黃偉堅
住宅: 4363398

HENRY CHEUNG
張恆勳
傳呼: 6677622

PASSART GL VANAGON GL CAMPER

華人代表服務週到
敬請各位駕臨試車
選購, 歡迎舊車換
新車, 並協助辦理
銀行貸款。

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

7 DAYS A WEEK

RICHMOND auto mall Richmond Ford

PHONE 273-7331 collect

06019 South end of Knight St. at Westminster Highway.

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

特價貨品除外

685-9743

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗, 個別之保險各有不同, 凡對兒女, 大學教育保險, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和退休儲蓄金, 意欲東等入息稅, 退休儲蓄金, 各種保險, 如蒙垂詢, 極表歡迎。

華人高級代理 伍偉權

325i

735iL

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。請電公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力
1990 年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

Richmond Toyota RICHMOND auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990 SPRING WARM-UP

COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766

ANTHONY CHIEW
趙德隆

梁先生
Stanley Leung

RICHMOND HONDA CARS RICHMOND auto mall

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188

本公司榮獲全加拿大代理, 在一九九九年, 共售出一萬一千五百部新車。

維修部由日本訓練技師主理

非人非猿的怪物

古希

「非人非猿的怪物」，這是一句令人毛骨悚然的話。在澳洲的昆士蘭省，發現了一具被認為是「非人非猿」的怪物。這具怪物被發現時，正處於一種極其怪異的狀態。據悉，這具怪物是在一處偏僻的山谷中被發現的。它的體型與人類相似，但面部特徵卻與猿猴無異。這具怪物的發現，引起了科學界和公眾的極大興趣。有人認為，這可能是人類進化過程中的一個過渡形態，也有人認為，這可能是一種全新的物種。無論如何，這具怪物的發現，無疑為人類起源的研究提供了新的線索。



英一少婦登門求教反被勾引改嫁

被棄丈夫憤難平索賠四百萬港元

英國一個在婚姻上遇到煩惱的少婦，與丈夫一同去求教一個婚姻顧問，結果出人意料，她拋棄了丈夫，改嫁了那個婚姻顧問。這起事件引起了社會的廣泛關注。據悉，這位少婦在婚前就對自己的婚姻感到不滿意，她認為丈夫缺乏上进心，且性格暴躁。在尋求婚姻顧問的幫助後，她發現顧問不僅能理解她的苦衷，還能給她提供情感上的支持。最終，她選擇了顧問，而拋棄了自己的丈夫。丈夫對此感到極大憤慨，並向法院提起訴訟，要求顧問賠償他四百萬港元的損失。法院在審理後，裁定顧問應賠償丈夫部分損失，但具體金額尚未確定。

現代珍聞

以毛還毛
不久以前，浙江衢州一名村民從外回家，看見一隻老猴正在廚房吃食物，順手拿起一根棍子打打猴。這隻老猴邊逃邊吐毛，毛越吐越多，最後，毛毛成堆，村民嚇得趕緊跑開。這隻老猴吐出的毛，不僅多而且長，有的甚至長達幾厘米。這在當地被認為是一種怪事。

黑馬
在馬術表演中，黑馬因其獨特的毛色而受到觀眾的喜愛。黑馬的毛色純黑，光澤亮麗，且體格強健，奔跑時速度極快。在許多馬術比賽中，黑馬都是首選的賽馬。此外，黑馬還常被用於表演各種高難度的馬術動作，深受觀眾的稱讚。

郵差亮腿抗議犬主

許多郵差都深惡痛絕，因為狗吠聲不僅影響了他們的正常投遞郵件，還對他們的心理健康造成了負面影響。最近，在一個郵局附近，一名郵差因為無法忍受附近犬主養的狗不斷吠叫，而採取了抗議行動。他亮出了自己的腿，以此表達對犬主行為的不滿。這一舉動引起了當地居民的圍觀和議論。犬主則辯稱，他的狗只是因為害怕而吠叫，並非有意騷擾。目前，雙方仍在就此事進行協商。

長助骨

一項世界新紀錄，通過綜合治療，令身患「侏儒症」的孩子，身高增加了一公分。這項紀錄是由一名來自台灣的醫生創下的。該醫生採用了一種名為「長助骨」的治療方法，通過對骨骼進行手術和藥物治療，成功地使一名患有侏儒症的孩子的身高增加了。這一治療方法的出現，為患有侏儒症的患者帶來了新的希望。目前，該醫生正在進一步研究這一治療方法的應用範圍和效果。

睡著站

一名男子在睡覺時，因為姿勢不正確，導致腿部肌肉過度收縮，起床後發現自己無法移動腿部。這一情況引起了醫生的注意。醫生診斷後發現，這名男子在睡覺時，腿部長時間處於彎曲狀態，導致肌肉纖維化，最終導致了「睡著站」的現象。醫生建議，患者在睡覺時應注意姿勢，避免長時間保持同一姿勢，並應加強腿部肌肉的鍛煉，以預防類似情況的發生。

附圖中起見

許多郵差都深惡痛絕，因為狗吠聲不僅影響了他們的正常投遞郵件，還對他們的心理健康造成了負面影響。最近，在一個郵局附近，一名郵差因為無法忍受附近犬主養的狗不斷吠叫，而採取了抗議行動。他亮出了自己的腿，以此表達對犬主行為的不滿。這一舉動引起了當地居民的圍觀和議論。犬主則辯稱，他的狗只是因為害怕而吠叫，並非有意騷擾。目前，雙方仍在就此事進行協商。

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88家庭套餐 \$88.00
明火靚湯(日日新)
正式龍蝦龍蝦
油泡雙龍蝦
鼓汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸游水魚
精美甜品

六至七位套餐 \$49.95
明火靚湯(日日新)
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎瑤柱瓜
粟米石斑塊
綠苗白飯
精美甜品

龍蝦翅席 \$178.00
奶油焗龍蝦
玉蘭蟹鉗
瑤柱扒時蔬
錦繡大生翅
鴻運脆皮雞
北菇扒時蔬
清蒸游水魚
京都焗肉排
茄汁焗絲苗
干燒伊麵
精美糖水

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時
※有寬大停車場※

穩寧民治黨·達權社

賀金鳴謝啟事

本支部社於一九九零年三月十一日為支部舉行成立第廿拾週年暨支部成立第四十四週年紀念慶典，承蒙各界人士踴躍參加，並慷慨解囊，共襄盛舉，使本支部得以順利舉行各項慶祝活動，特此鳴謝。

後列芳名，恕不稱呼，如有錯誤，希更正。
駐加總支部祝詞：城達權社，民治黨支部全體祝詞賀金四十元，多倫多支部全體祝詞賀金五十元，雲達權社全體祝詞賀金二十五元，沙城民治黨支部全體祝詞賀金二十五元，企達權社全體祝詞賀金二十元，民治黨支部全體祝詞賀金二十元，卡技利支部全體祝詞賀金二十元，蘭頓支部全體祝詞賀金二十元，柯地和支部全體祝詞賀金二十元，片市支部全體祝詞賀金二十元，黨近支部全體祝詞賀金二十元，滿地可支部全體祝詞賀金二十元。

鍾國成合家壹百元，劉麗超合家九十元，劉源聲夫婦五十元，劉健合家五十元，馬明五五十元，謝榮積五十元，黃健清夫婦五十元，盧兵初夫婦五十元，陳梓峯夫婦三十元，周伯昌三十元，黃鏡夫人四十元，周明輝夫婦三十元，周榮三三十元，張天彥合家五十元，余碧芳三十元，劉錦輝夫婦二十元，陳相常夫婦二十元，劉其星合家三十元，陳定家女士三十元，徐志宏合家二十元，黃兆強二十元，陳煥相合家二十元，黃健禧二十元，黃桂財合家二十元，余冠毅合家二十元，黎新二十元，李兆權夫人二十元，伍冠元合家二十元，葉漢民夫婦二十元，梁振榮合家二十元，鍾國成母親十五元，雷進和十元，郭海鏡合家十元，梁文惠十元，胡柏棠十元，沈福金十元，黃文偉五元，吳君立夫婦五元。

一九八九年經費芳名：
周仁九二十五元，簡建平二十元，李耀輝二十元，蔡柏芳二十元，黃國英二十元，鍾國成拾元，劉麗超拾元，黃兆強拾元，劉健拾元。

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90		

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠打東街126號 電話：688-1389

黃龍藝苑

254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	\$18.80	20"×24"	\$28.80
24"×30"	\$32.80	24"×36"	\$38.80

附設 中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印15仙
◁影印紙每箱48元▷

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老牌
美味白油
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生監督
駐廠加督
通商無阻
各埠代售
均有代售
目錄印備
歡迎索閱

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- *天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- *天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- *桂花魚，每磅特價\$4.39
- *一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦：泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

威文建築設計裝修
 瓷磚 水喉 土庫 內外 商業 專
 車庫 喉喉 庫建 外外 業業 驗
 房房 按更 改改 新新 住住 住住 舊
 舖舖 台裝 換換 屋屋 漆新 宅宅 屋
 644-6168 或 432-9888

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

屋頂維修
 鋪設 DOURDID
 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

事通裝修公司
 STONE'S RENOVATIONS CO.
 廚房 浴室 廁所 窗簾
 土庫 閣樓 油漆 裝修
 電話: 253-1262 傳呼: 735-7180

鴻運 屋頂工程
 專業牌照 免費估價
 屋頂翻新 內外油漆 浴室廚房
 膠質外牆 水喉安裝 車房露台
 屋頂補漏 水泥路面 各種圍欄
 水喉電燈 更換門窗 急修漏水
 各類裝修
 公司電話: 657-7099
 255-9518

群益服務公司
 免費估價
 柏文管理 清潔垃圾 剪草修樹
 內外油漆 水喉更換
 木櫥窗檯 土庫閣樓
 電話: 251-7166

德隆裝修
 無任歡迎
 大小工程 園牆欄桿
 廚房浴室 土庫閣樓
 車房露台 免費估價
 電話: 325-7725

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 室內裝修 廚房浴室 廁所窗簾
 土庫閣樓 油漆裝修 免費估價
 電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

立新裝修
 免費估價
 內外油漆 水喉更換
 木櫥窗檯 土庫閣樓
 電話: 321-7128

聯華 廁所 瓷磚浴室
 TEL: 649-9890

恒隆
 免費估價 · 日夜服務 328-3838

綜藝裝修
 政府牌照
 水喉更換 內外油漆
 電話: 435-9189 874-8045

文華緊急搶修
 政府認可 · 免費估價 · 價錢特平
 24小時即電即到 250-1068

急修漏水
 專業牌照 免費估價
 一次搞掂
 志華公司: 250-8123

Low Cheng Construction
 立成建築裝修
 內外油漆 土庫閣樓
 承接 裝修 更換
 電話: 321-8968 手提: 657-2959

CBA 防盜系統
 專業安裝 防盜系統
 電話: 645-1002 PAGER: 434-1166

李氏為你裝修
 免費估價
 各種圍欄 內外油漆
 電話: 255-3301 253-5701

長城建築裝修
 免費估價
 內外油漆 水喉更換
 電話: 253-6043 (日) 649-0297

技能電器水喉修理
 乾洗衣機 電爐電器
 政府牌照 收費低廉
 電話: 879-3583 公司: 876-0735

家聲建築裝修
 裝修 水喉 油漆
 電話: 939-5927 874-3876

榮昌裝修公司
 政府牌照
 內外油漆 土庫閣樓
 電話: 874-8043 680-5927

基信建築裝修
 免費估價
 內外油漆 水喉更換
 電話: 434-0869

光明裝修公司
 精修水喉 內外油漆
 電話: 439-1808 438-6828

新造廁所 精修水喉
 876-2021

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 裝修浴室 專修水電
 電話: 253-8996 傳呼: 650-7500

日昇電器工程
 政府牌照
 商業住宅 各種電器
 電話: 327-7881 陳生

佳記
 水喉修理 內外油漆
 電話: 255-6497 傳呼: 686-2663

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 電話: 944-0052

植楓建築裝修公司
 2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 內外油漆 水喉更換
 電話: 439-1808 438-6828

煒華電器
 政府牌照
 商業住宅 各種電器
 電話: 253-8082 周生

永興油漆公司
 承接商業住宅 內外油漆
 電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

長程搬運公司
 大型貨車 · 有升降機
 電話: 253-2841/253-8382

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住宅商瓦油結砌路批圍修
 宅店仔漆砌鋪面畫欄理
 6時後電話: 255-5296

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 電話: 325-8002

濠健建築工程公司
 政府註冊
 內外油漆 水喉更換
 電話: 876-4594 667-2894

緻新建築公司
 Chi Sun Construction Co.
 內外油漆 水喉更換
 電話: 876-5290 874-4905

屋頂工程
 屋頂水煙露大專均免
 專頂頂洞筒台小業有費
 門補翻護翻維工牌保估
 漏新理新修程照證價
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

泰發 建築裝修公司
 政府註冊
 內外油漆 水喉更換
 電話: 250-8233 874-9888

有成 屋頂維修
 政府認可 免費估價
 公司: 250-0811
 急修漏水 包保妥當
 屋頂翻新 十年經驗

建業裝修
 內外油漆 水喉更換
 電話: 872-1282 張洽

永成建築裝修公司
 政府註冊
 內外油漆 水喉更換
 電話: 325-1882 余洽 傳呼: 667-0822

僑心 建築裝修
 內外油漆 水喉更換
 電話: 435-4512

中央 冷暖電器公司
 24小時服務
 電話: 251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 大小凍房 · 制雪機
 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
 雪櫃爐頭 · 暖氣機
 乾洗衣機 · 熱水箱
 洗碗碟機 · 各種電器

實平修理
 煤氣 熱水暖氣 水喉電器
 冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
 253-3298 傳呼: 645-4309

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 24小時服務
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

李華電器修理
 收費特平 保證滿意
 電話: 876-0278 傳呼: 686-8677

崇氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 電話: 253-4706
 免費估價 24小時服務
 取價從廉

專門廁所改廁
 254-2548 黃洽

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小電器工程 新裝電路設備
 加改電表電箱 緊急照明修理
 緊急消防系統 政府牌照 免費估價
 電話: 875-0592 高生洽 傳呼: 735-1119

百福燒焊
 防盜 * 平安
 防盜花窗 · 大小鐵閘 · 花園欄杆 · 貨車鐵架 · 交貨快捷 · 上門燒焊 · 電鍍部份保用十年以上

WASHERS DRYERS RANGES
 裝修設計 · 空氣調節 · 免費估價

永康 屋頂工程 緊急搶修
 政府認可 免費估價
 屋屋舊土水圍水內膠商
 頂頂屋庫潤牆泥外質業
 翻補翻間露欄磁油外住
 新漏新格台桿磚漆牆宅
 24小時服務電話: 657-1675
 大小工程 均有保用

標準雪櫃電器工程
 專業承裝, 修理
 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話: 254-8729
 1425 Nookta St. Van.

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 251-5092
 政府牌照
 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅
 均有保證
 膠圍舊水磁外更無
 質墻屋潤磚墻換任
 外欄翻露地噴門歡
 墻桿新台板油窗迎

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久
 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車園水水大免保
 建新屋建業庫房房牆泥電小費証
 翻翻擴業庫房房牆泥電小費証
 新新修格浴台杆石修程價量

實業鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話: 430-4552 或 435-5188

防盜
 精造: (免費估價)
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 251-5092
 政府牌照
 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅
 均有保證
 膠圍舊水磁外更無
 質墻屋潤磚墻換任
 外欄翻露地噴門歡
 墻桿新台板油窗迎

記廣東書法家秦粵生

夏 蘭

與世紀同齡的廣東書法家秦粵生，走完了他平淡的一生。然而他是幾個人留下的數千首詩和大量的書法作品，成爲了中華書法的一顆明星。尤堪稱頌的是秦粵生博通文史，人品高潔，德高望重。

秦粵生出生於廣東惠州，自幼家貧，失學而求學之心切，其父乃書家之家，家藏大量古書，他常到父處借書看，回家後，一頁一頁地刻，刻完後，再將其刻在石上，刻完後，再將其刻在石上，刻完後，再將其刻在石上...



秦粵生自幼愛書法，十六歲即爲人書寫春聯，從書法活動迄今達七十四年。他的書法初學趙孟頫，上追鍾王及金石文字，得力於石鼓文。天寶二年，秦粵生遷居廣州，在繼承的基礎上，創新發展，鑄冶百家，博取精華。他的書法藝術特色，廣東書法史學家長胡希明評價道：「不泥於一家，而能取諸家之長，以自成一體，大抵體以自成一體，大抵體以自成一體，大抵體以自成一體...

孫中山後裔



孫中山先生十九歲那年(一八八八)與陳鳳珍結婚。她比孫中山小一歲。一八九一年，兒子孫科出生。後來，他又有二女，大女兒早年夭折。他於一九二九年九月七日病故，終年八十六歲。

孫科，字建華，號哲生。他有子四女。長子孫治平，一九一三年出生。次子孫治中，一九一九年出生。三子孫治和，一九二一年出生。四子孫治強，一九二三年出生。

孫中山先生有一子二女，女名孫鳳珍、孫鳳瑜。孫中山先生次女孫鳳瑜，畢業於美國加州大學，一九二一年與美國華商結婚。她有一子一女，女名孫鳳瑜，現居澳門。孫中山先生三子孫治平，一九一九年七月在澳門病故，終年八十三歲。

孫中山先生另有兩個嫡親外孫，即在台灣的王德輝、王伯秋所生。他們是孫中山與前夫人王伯秋所生。

秦粵生的書法者，他刻劃心廣州的城市建設，爲使南大每幅書法名畫，他的詩詞造詣頗高，但不精於詞。他的詩詞造詣頗高，但不精於詞。他的詩詞造詣頗高，但不精於詞...



根據任總統期間提供給列根夫人的占星意見，既在大的方面，也在小的方面影響了歷史的進程。她說：「她的意見甚至改變了前美國總統列根的進程。」

列根夫人說：「我與列根在結婚前，曾請占星師對列根進行占星預測。占星師說：列根是一個「罪惡王國」的繼承者。她與列根結婚後，她與列根的關係，她與列根的關係，她與列根的關係...

列根夫人曾經在去年出版的回憶錄《我有話要說》裡表示，儘管她與列根夫人「很親密」，但她在列根的時間裡，並沒有對列根產生過任何影響。

但列根夫人說，在列根與蘇聯領導人戈爾巴喬夫會談時，她與列根夫人「很親密」，但她在列根的時間裡，並沒有對列根產生過任何影響。但列根夫人說，在列根與蘇聯領導人戈爾巴喬夫會談時，她與列根夫人「很親密」，但她在列根的時間裡，並沒有對列根產生過任何影響...

王 國情咨文、總統辭職升職選舉時。我與列根夫人(前總統)卡特的辯論以至與民主黨總統提名人(蒙代爾)的兩場辯論。我與列根夫人(前總統)卡特的辯論以至與民主黨總統提名人(蒙代爾)的兩場辯論。我與列根夫人(前總統)卡特的辯論以至與民主黨總統提名人(蒙代爾)的兩場辯論...

許多海外華僑及港、澳、台僑胞，對秦粵生先生來港，表示極大的興趣。秦粵生先生來港，表示極大的興趣。秦粵生先生來港，表示極大的興趣...

秦粵生先生來港，表示極大的興趣。秦粵生先生來港，表示極大的興趣。秦粵生先生來港，表示極大的興趣...

張學良傳

張學良與劉峙在洛川的這場談話，動了十天，每天從早八點到下午六點。飯後，經常從上午十點到下午三點。有時，劉峙打斷了張學良的話，張學良就打斷了劉峙的話。有時，劉峙打斷了張學良的話，張學良就打斷了劉峙的話...

張學良與劉峙在洛川的這場談話，動了十天，每天從早八點到下午六點。飯後，經常從上午十點到下午三點。有時，劉峙打斷了張學良的話，張學良就打斷了劉峙的話。有時，劉峙打斷了張學良的話，張學良就打斷了劉峙的話...

滿堂紅 實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 四月份新盤

- * MARINE DRIVE 工廠區，四十座位新裝修咖啡室，東主經營十年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍檔，至爲理想。
- * 工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- * 卑詩咖啡室生意連實業，工商業區，四十座位前舖後居(三房)，適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
- * 喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡室，租平批好，東主經營廿餘載退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
- * 卑詩MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，取價十萬另九千。批買之至。
- * 座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐廳什碎唐餐，外賣堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
- * 本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺錢生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- * 煤氣爐GASTOWN 快餐DELI-CAFE 生意，日營約千元，東主每月純利五千以上，賺錢生意，萬勿錯過，拾萬有商量，誠極勤奮工作者極好機會。
- * 本那比喜士定大街，唐餐海鮮酒家七十座位，全酒牌，平價生意，五萬餘，有商量抵買之至。
- * CHILLIWACK 卑詩商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
- * 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- * 埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，生意。
- * 東區百老匯旺街，近菲沙大街麵包餅舖生意，架牌齊備生意穩定，取價三萬九。
- * 列治文區GARDEN CITY 夾 FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上居(四睡房)年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九(另點貨)適合家庭或經營及獨立移民申請。
- * 西百老匯大街辦公室大廈內，三文治快餐生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，平價週五，東主因另有生意先得急賣，僅取價九萬另九千批買。
- * 本拿比METRO TOWN 京士威大街一百座位PIZZA 餅屋西餐生意一年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，批買之至。
- * 喜士定旺街近PNE 八十座位，粥粉麵飯專賣小食，架牌一流好租約，僅取價拾萬。
- * 布殊街近四街，七十座位唐餐生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。批買之至。
- * 購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- * 座落十五街，東西交界，十餘座位餅舖生意，架牌齊備生意穩定，取價一萬。
- * 座落百老匯大街東，近菲沙街二百座位著名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎查詢，電話引看。

滿堂紅 實業發展有限公司

ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

- * 本拿比新屋兩層另一年新屋四房六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區。
- * 列治文LITTON 新屋大屋三層六房三十餘，開價卅八萬餘。
- * 本拿比好屋十六年新屋，四房，高尚購物商場八個舖位全租出，高層新屋好租，開價二百二十五萬，欲購從速。
- * 東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘。

GREEN ACRES REALTY

靚屋好介紹 872-8586

- * 6108 NEVILLE ST. 一層靚屋，兩大睡房及書房 2100呎，街角位地大61x132
- * 4294 MOCROP 有三睡房及土庫另有一睡房地大 82x120
- * 4844 JOYCE 街靚屋，樓上兩睡房，土庫另有兩睡房及浴廁，地方清潔，保養良好，價十八萬四
- * 7081 CLARENDON 位置一流，飽覽菲沙靚景，連土庫三睡房，地大44x132，開價僅二十九萬九千

有意請親臨或電435-1381 JACK BEECROFT

HEATHER COOKE

公司: 736-3831

傳呼: 645-6813

UNITED REALTY LTD.

- * 四年新屋有入息24% 佔地50x122 面向公園，叫價\$460,000
- * 兩年新屋513-509 EAST 25x122地，三套間，叫價\$288,000
- * 575東，19TH AVE. 街角地50x122呎，七睡房，雙車房，近菲沙，叫價\$299,000
- * 兩年新屋2409-2417 CLARK 街夾BROADWAY 60x92地，RM 4N區，入息\$1,600 叫價\$498,000
- * 87-73 ALEXANDER, VAN. 屋地闊78呎，四舖位及八個寫字樓，叫價\$570,000 價\$598,000
- * 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入\$57000，八住宅及5000呎舖位，價\$438,000
- * 5670 ELSOM AVE. 88Y 地大53x209 鄰METRO TOWN 僅四個街口，舊屋，價\$298,000
- * 486 & 494 E 12TH AVE. VAN. 地66x122 RT5 ZONE 約年入\$40000，價\$430,000
- * 470 E 10TH AVE. VAN. 地66x124 RT5 ZONE，六單位，約年入\$265,000 價\$229,000
- * 93-95 W. 12TH AVE. 月入三千元，總共有四套間，二間二睡房，二間單身單位，八九年更新，高級一流。位於編及甘比街，近商場交通方便街角位，地大50.115，價\$468,000
- * 1008-850 BURRARD ST. 位於BURNARD及BURRARD 頂樓，764呎一睡房，投資佳，向南靚景，連晚私家網球場，叫價\$235,000
- * 列治文高級柏文，位於#114-5700 ARCADIA RD. 兩睡房，1532呎，一年新，面對美麗庭園，高級保安，開價\$208,000
- * 溫市155東26街三睡房兩層靚屋，距離街僅一個街口，地大25x110，廚房浴室重新裝修，另有新地毯新油漆，設計一流，價\$198,800

KINSON CHAN 陳健銘

建成實業有限公司 董事

Kinson Realty Ltd.

#338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6

BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

- * LANGLEY 大公路，吉地一佔位 104,517 平方呎，地平正有溝渠，六成已商業地，準建多單位汽車旅館等目前該業大樓宇有五幢，尚被經營小型旅館及餐館生意。年淨收益三萬元，無什麼，有批，或立即交吉任君選擇，取59萬元，37萬元首期，其餘一年免息。
- * 列治文市中心，街角吉地一佔位 11,590 平方呎，將可建柏文或城市排屋，此業尚有二三睡房及土庫裝修好。
- * 五街夾乃磨街兩層房產有車房 33x122 地兩層房，23街西夾甘比，兩層四睡房另土庫一組兩睡房，33x122 地，近交通學校，僅取卅三萬七千五百元。
- * 瓜菜店，日常生意約一千五百元，純利高，營業時間十至七，有長批，租金合理，位繁忙大店內僅九萬。
- * Downtown 旺街，咖啡室，38座位設備齊全，每週六天營業，日常做二百元，東主經營十二年，取三萬餘。
- * 咖啡室，46座位日營三百元，位於雲二街東137號。

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555

Pager: 645-2962

陳穗生 ALFREDO CHAN

- * 吉地出售25/125 唐人街地段，近巴士學校
- * 一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租\$500 近小學叫價\$350,000 餘
- * 士多生意前舖後居，一萬元可接手
- * 54 夾菲沙大平地43.5x204 有後巷，四層大屋，適合大家庭，投資或建屋，叫價卅四萬餘
- * 離埠九十分鐘車，一間餐館連實業，及住宅一齊出售。
- * 主大廠，一剛開張，備有牛扒屋，東區入息優厚，叫價四十五萬。
- * 東區(一街)三套房，地三十二乘一百二十八，價二十二萬九千元。
- * 極平西區一連二間新屋大約六月可完成，極旺地點，開價四十七萬。
- * 雲梯中心，極旺地點，中西餐廚設備，好批約，全酒牌，平價出售，七萬。
- * 雲梯餐館，生意極平租，開價五萬五。
- * 富貴旺小餐館，最佳地點，開價十萬。
- * CHILLWACK 埠，全埠之冠中西餐房餐業，接近每年百萬生意，八十個停車位，開價九十七萬。
- * 一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資叫價七萬餘
- * 雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1 1/2 浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- * 本拿比十年新，一手業主，有景60x120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華豪華設備，高尚住宅區，近學校

顯然為實施第一步經濟制裁 蘇聯下令大量削減 立陶宛天然氣供應

【莫斯科十七日電】立陶宛天然氣供應，正當國會代表討論蘇聯最後通牒之際，上述消息已由蘇聯向立陶宛政府轉達。蘇聯政府已下令削減對立陶宛的天然氣供應。

立陶宛政府對此表示不滿，因為這將使立陶宛的天然氣供應陷入困境。立陶宛政府表示，蘇聯政府此舉是實施第一步經濟制裁的明顯跡象。

蘇聯政府則辯稱，削減天然氣供應是為了迫使立陶宛政府停止其對蘇聯領土主權的挑戰。蘇聯政府表示，立陶宛政府必須停止其對蘇聯領土主權的挑戰，否則蘇聯將採取進一步的行動。

尼叛軍已開始 正式解除武裝

【聯合國十六日裝的協議今天正式生效】在聯合國監督下，尼叛軍已開始正式解除武裝。據悉，叛軍已將武器運往指定地點，並開始進行裁軍工作。

聯合國官員表示，叛軍的裁軍工作進展順利，預計將在數月內完成。這將有助於恢復該地區的和平與穩定。

蘇對卡廷事件負責 波蘭對此舉表示滿意

【華沙十六日電】蘇聯政府對卡廷事件表示負責，波蘭政府對此舉表示滿意。波蘭政府表示，蘇聯政府的這一舉措是對卡廷事件真相的承認，也是對波蘭人民歷史創傷的彌補。

波蘭政府表示，蘇聯政府的這一舉措是波蘭與蘇聯關係正常化的重要一步。波蘭政府將繼續與蘇聯政府進行對話，以解決兩國之間的歷史遺留問題。

哥國販毒承認 內生發分

【波哥大十六日電】哥倫比亞政府承認，國內毒品生產活動日益猖獗。政府表示，毒品生產活動已成為哥倫比亞經濟發展的一大障礙，並對社會穩定構成了嚴重威脅。

政府將採取一系列措施，包括加強對毒品生產的打擊力度，以及提高公眾對毒品問題的認識。政府表示，將與國際社會合作，共同打擊全球毒品問題。

中國客車銷路 已擴展至加納

【阿克拉十六日電】第一批十輛中國客車，日前運抵加納。中國客車銷路已擴展至加納。加納政府表示，中國客車的到來將有助於改善當地的交通狀況，並促進經濟發展。

中國客車具有價格低廉、性能可靠、維修簡便等優點，深受加納政府的歡迎。中國政府表示，將繼續支持加納的經濟建設，並擴大對加納的出口貿易。

新德里會議中心 被大火燒毀九成

【新德里十七日電】新德里會議中心，十七日遭大火燒毀，九成被毀。大火發生在會議中心舉行的一項會議期間，造成多人受傷。消防部門正在全力撲滅大火，並進行傷者救治工作。

會議中心負責人表示，大火的原因正在調查中。初步調查顯示，可能是由於電線短路引起的。目前，會議中心已停止使用，並將進行重建。

克什米爾好戰份子自認負責 印火車爆炸起火

【新德里十七日電】克什米爾好戰份子自認負責，印火車爆炸起火。據悉，好戰份子向火車投擲了燃燒彈，導致火車起火並發生爆炸。目前，火車已停止運行，並正在進行搶修工作。

印政府表示，將採取嚴厲措施，打擊恐怖主義活動，維護國家安全。印政府將加強對克什米爾地區的治安巡邏，並嚴厲打擊好戰份子的活動。

西德愛滋病患者 較去年增加一倍

【波恩十六日電】西德愛滋病患者，較去年增加一倍。據統計，西德目前已有數千名愛滋病患者，其中大部分是通過性接觸傳播的。這引起了社會各界的廣泛關注。

西德政府表示，將加強對愛滋病預防工作的宣傳，並提供必要的醫療支持。政府將採取措施，提高公眾對愛滋病預防的認識，並鼓勵患者接受治療。

日本研製出 新型吸塵器

【東京十六日電】日本松下電器公司研製出新型吸塵器。該吸塵器具有吸力強、噪音低、操作簡便等優點，深受消費者的喜愛。松下公司表示，將繼續加大研發力度，推出更多優質產品。

新型吸塵器採用了先進的吸塵技術，能夠有效清除地板上的灰塵和污垢。此外，該吸塵器還具有自動斷電功能，能夠有效保護電機，延長使用壽命。

菲律賓總統令 追緝政變頭目

【馬尼拉十六日電】菲律賓總統令，追緝政變頭目。總統表示，將採取一切必要措施，確保國家的穩定與發展。政府將嚴厲打擊任何形式的政變活動，並追究相關責任人的法律責任。

總統令要求政府加強對政變頭目的追緝工作，並嚴厲打擊其支持者。政府表示，將與國際社會合作，共同打擊政變活動，維護國家的民主與法治。

波蘭對卡廷事件負責

【華沙十六日電】波蘭政府對卡廷事件表示負責。波蘭政府表示，將採取一切必要措施，追究相關責任人的法律責任。波蘭政府將與國際社會合作，共同打擊卡廷事件的真相，並維護波蘭的國家尊嚴。

波蘭政府表示，將加強對卡廷事件的調查工作，並嚴厲打擊任何形式的卡廷事件真相。波蘭政府將與國際社會合作，共同打擊卡廷事件的真相，並維護波蘭的國家尊嚴。

壹頓貨車
72年雪佛蘭波密機
件新石油氣燃料密
封車箱適合搬運裝
修價四千元電645
3088洽

誠徵女友
本人38歲加國公民
誠徵女友
願結良緣215
100E. PENDER
ER 6873752

鴻圖裝修“特平”
免費估價
露台車房
內外油漆
磁磚地板
水喉浴缸
門窗更換
日夜電話：255-3892

會計管理
本公司精通各
類會計、物業
管理、財務諮
詢、大小生意
年結月結、收
費低廉、懂國
粵語、電話：
8726396

全加開平總會通告
茲定於四月廿二日(星期日)下午六時假座漢
宮酒家舉行六十五週年紀念及春節聯歡宴會並
頒發獎學金。
①凡入會超過三年足義務年屆六十五歲以上之
者英會員優待免費
②領取獎券及購買獎券之日期由四月八日起至四
月十九日截止
右通告
本會全體會員
全加開平總會理事會

代東
本總會館定於四月廿二日星期日下午
一時在本會館禮堂召開全體會員大會
商討會務案多宗設潔茗招待希各會
員依時出席參加共策進行
恩平總會館謹約
九〇年四月十五日

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇一
(七天營業)

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設燙金部
承印
中西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作风

冬季大酬賓

新喜萬年拼盆
式熱菜 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水石斑
香芋扒大肉
當紅炸子雞
當紅炸子雞
當紅炸子雞
合時生果
\$138.00

北京片皮鴨
式熱菜 碧綠鮮帶子
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞
當紅炸子雞
當紅炸子雞
合時生果
\$108.00

北京片皮鴨
式熱菜 碧綠鮮帶子
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞
當紅炸子雞
當紅炸子雞
合時生果
\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

全BC售賣傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，
律師、醫生、工程師、會計師及各行生意都向我們購
買保證服務全BC最好

電話傳真機大平賣 FAX
SHARP最新聲寶230型 特價\$1195
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳
送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新 PANAFAX KX F100 \$1099
國際牌(樂聲) (原價\$2100) KXF100型
KXF-120及3500
大部相同

全部自動轉換，一機三用傳真機★電話錄音機
★電話：有記憶、每次五張紙、有時間傳送不需另裝電話線
真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690
BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL
\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮少放大影印機特價\$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客
影印目錄、餐牌、相片、即影
即有，每張七十五仙(75c)
地產經紀，廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

花節活復 景應最合白

節插花就最適合不過了。復活節有沒有特定的花呢？有的，就白百合花。



白百合來自荷蘭，花潔白，有黃色花蕊，是復活節最合宜的花。

由於孩子們放假，家裏少不免有人往，為了把一個節日氣氛，一盆復活節花，就最適合不過了。白百合來自荷蘭，花潔白，有黃色花蕊，是復活節最合宜的花。

復活節的象徵是白兔，象徵著春天的到來。

飛來飛去

大概二十多年前噴射機開始服務，旅遊時間大大縮短，人們便開始飛來飛去的生活。一些工作活動性更強，如演藝界、時裝界、名人界、模特兒界等等。



噴射機開始服務後，旅遊時間大大縮短，人們便開始飛來飛去的生活。

美髮的要訣

多餘的髮，齊齊剪去，即可。插正中央，插着五枝，道盆花情雅脫俗，地插向四圍，三塊，高貴大方。為免花腳青葉刺不同長度，腳青葉用大頭針固定，正三角向內，前葉插去花蕊。

上癮

許多人怕怕長髮，叫剪，但剪了之後，頭髮會長得更快。這並非長髮的錯，而是剪髮的錯。頭髮的長度與長髮無關，長髮的優點在於，頭髮長了，頭髮的毛鱗片會自然脫落，使頭髮更顯光澤。



頭髮長了，頭髮的毛鱗片會自然脫落，使頭髮更顯光澤。

日子

時間不知怎的，過得很快。近年來，根本不以日計的，眨眨眼，就是一個星期。眨眼間，又過了一個星期。就這樣，一年又過去了。

低買高沽

投資保險，不論任何行業，尤其是各中下階層人士都買保險，這是一項明智的決定。保險不僅能保障財產，還能作為一種投資工具。

適當打扮

有女子女人確實十分艱難，一天到晚就是為了如何打扮方能吸引異性的眼光，以及引起同性的羨忌。阿韻認為，時下的女性要真為這些理由來打扮，那才真是可悲之極了。

碼頭水餃

許多地方是有特產的，而某地有了名產，某地便成了名產。當提到某地時，每不期然地想到那有風味特產了。

美髮的要訣

能保持頭髮清潔，使頭髮更顯光澤。洗髮水，如經常洗頭，儘量用溫水和洗頭，因為會損傷頭皮。洗頭時，沖水宜用溫水，過熱的水會令頭髮乾燥和失去光澤。

美髮的要訣

頭髮長了，頭髮的毛鱗片會自然脫落，使頭髮更顯光澤。洗髮水，如經常洗頭，儘量用溫水和洗頭，因為會損傷頭皮。洗頭時，沖水宜用溫水，過熱的水會令頭髮乾燥和失去光澤。

惆悵情飯雞南海

「海南海鮮」對你來說，可能吃過，在你吃過的時候，用的必是筷子，用來自備的湯匙也是中國式的一種。至於這一式，不是中國的地方，就說廣東吧，文島也是海南海鮮的一個名份，那應是百分之百的定有，何必必要問是中西還是西？

日子

時間不知怎的，過得很快。近年來，根本不以日計的，眨眨眼，就是一個星期。眨眼間，又過了一個星期。就這樣，一年又過去了。

低買高沽

投資保險，不論任何行業，尤其是各中下階層人士都買保險，這是一項明智的決定。保險不僅能保障財產，還能作為一種投資工具。

適當打扮

有女子女人確實十分艱難，一天到晚就是為了如何打扮方能吸引異性的眼光，以及引起同性的羨忌。阿韻認為，時下的女性要真為這些理由來打扮，那才真是可悲之極了。

碼頭水餃

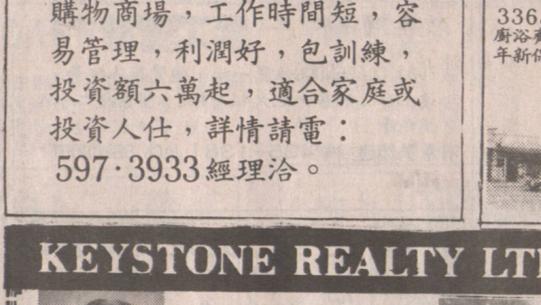
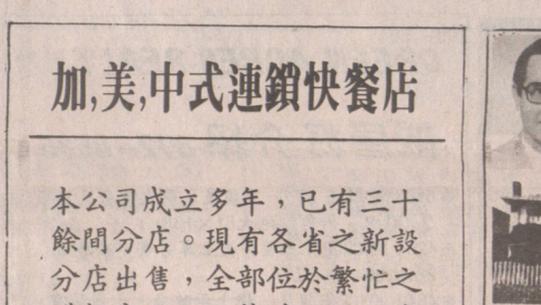
許多地方是有特產的，而某地有了名產，某地便成了名產。當提到某地時，每不期然地想到那有風味特產了。

美髮的要訣

能保持頭髮清潔，使頭髮更顯光澤。洗髮水，如經常洗頭，儘量用溫水和洗頭，因為會損傷頭皮。洗頭時，沖水宜用溫水，過熱的水會令頭髮乾燥和失去光澤。

美髮的要訣

頭髮長了，頭髮的毛鱗片會自然脫落，使頭髮更顯光澤。洗髮水，如經常洗頭，儘量用溫水和洗頭，因為會損傷頭皮。洗頭時，沖水宜用溫水，過熱的水會令頭髮乾燥和失去光澤。



許多地方是有特產的，而某地有了名產，某地便成了名產。

許多地方是有特產的，而某地有了名產，某地便成了名產。

許多地方是有特產的，而某地有了名產，某地便成了名產。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

3365 東六街上下六房
廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES 近乃四十九街
六年新大屋50x105四睡房土庫三房兩廚四浴廁開價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142
面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

6596 BROOKS 近東五十五街
兩睡房，土庫齊備，內外保養佳41x133，開價廿八萬五

*** WINDSOR 近29街東地大99x105**
有二層閣及一福建築地。

*** 66街西近金比街二房**
土庫齊備保養一流售價廿二萬九。

富晉門前好區 SUNNYMEDE 三新豪華屋設計一流五大房雙車房

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*** 4231 OXFORD RD.**
本拿比靚屋上下共四房，土庫月入\$1150售廿三萬九

*** 1438 W 53街**
最新搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬餘售五十九萬八千八

加美, 中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：597-3933 經理洽。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司
261-8118

謝日昌
Samuel Tse
Pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

FRASERVIE 區靚地
50x120背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋

六房三套廚另加正門士多舖
地大37x122收入好，28街近緬。

西區新大屋
共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸氣浴室等設備齊全，PARK AVE近OAK街。地大45x120，交通方便，售\$628,000

**公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862**

商業盤：

▲唐人街地王，25x125，三層高，開價一百卅八萬。

▲Fraser街，新紅鶴附近，34x122，開價四十餘萬。

▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘。

▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬。

▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房。

程徐慧珊
ANNA CHENG

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★FRANCHISED 麵包店 "BUN MASTER" 共三支店，一切工具 EQUIPMENT 及傳授，可作投資移民，開價 \$713,000。

★"LEYLAND" 高級珠寶店，十多年老字號，位於溫哥華西區，租平，機不可失！

★兩年新屋，地大 1.9 畝，連 2.9 畝地一共開價 35 萬。

★"BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 式經營利潤高，開價 \$50,000 另計，容易管理。

★BINAKA 化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應 SCHOOL BOARD 合同，只售 7 萬 5 千，包括一齊用具，原料及製成產品。

★六年新樓，上下土庫完成，三套房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境旺中帶靜 \$189,000。

★士多生意物業，店面積四千呎，地大 100x190，生意好，無競爭。開價 \$429,000。

★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價 \$280,000。

★十年新屋，三房街角位，交通方便，近新橋，數分鐘到快車站，開價 \$149,000。

★"RISING STAR" 麵包店位於繁忙 BROADWAY 街上，具潛力，店主願意訓練，開價 55,000。

★FORT LANGLEY 美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價 \$39,900 包括存貨。

★四十九街 ST. CATHERINE 小型士多生意連物業 \$265,000。

★IGA FRASER 夾廿九街，開價 \$179,000。

★2.75 ACRES 近 200 HIGHWAY 連新屋，上層四房，下二房，開價 \$100,000 連地產房產，合兩伙住。

★\$194,500 五年新樓上下層完成，上層三房租出 800 元，下層三房租出 600 元，全新裝修。

★鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 獨有生意，租約好，利潤高，私人問題免費。

★農場，ACRES 及二房連生意生財工具。

★舒適三十座雅潔咖啡館，工業區租平，日營 \$350 左右，開價 \$39,500。

★HAPPY MARKET \$49,500 開價，一街夾 RENFREW，租約好，連 BASEMENT 住宅。

★FRASER HWY 商業地 100x190，現有住屋二層，全部租出，開價 \$350,000。

★列治文中心，BUSY BEE 乾洗衣店及鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



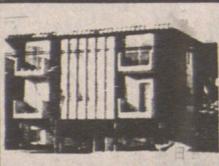
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)
438-8161



*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售,地大120x150 DON



*雲東廿二年新十二組柏文樓,易打理,叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓,近唐人街,地下商業舖,二樓寫字樓,三樓柏文。開價\$2,190,000



*本拿比有景翻新過,兩睡房結實屋,另土庫有兩睡房廁所廚房出租,地大66x120 \$288,000



*雲東親舊屋,硬木地板,共四睡房,另土庫地大61x99,兩LOT地



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或
294-0089



*SHAUGHNESSY 高尚區地大80x200,翻新屋,後面好似公園,現租出每月三千餘。 DON



*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎,新穎寬大,優美設計,按摩浴缸,浪漫舒適 開價只十八萬九千元



*華埠二十餘年商業樓出售,樓上住家,樓下餐館生意。 DON



*西區,近CAMBIE,上二下一睡房,兩廚房兩廁所,出入方便,開價僅\$319,000 DON



*雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房,廚房廁所現租出每月一千一百元,售價\$209,000 DON



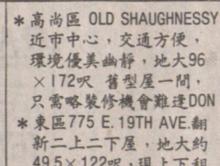
*風景地,雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景,叫價只廿一萬五千元 DON



*\$278,000,三年新溫哥華特色屋,上三下二好過新屋,雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



*六年新屋,位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區,地大50x150呎,近學校及商場,開價\$419,000
*東區NAPIER街NANAIMO街33x122地,適合自用或投資,價錢平,只叫價\$229,900 DON
*柏文地99x122近COMMERCIAL DR. DON
*19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫,地大49.5x122,只\$275,000



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心,交通方便,環境優美幽靜,地大96x172呎 舊型屋一間,只需略裝修機會難逢DON
*東區775 E. 19TH AVE 翻新二上二下屋,地大約49.5x122呎,現上下租出大有前途\$288,000
*六個月新之眼鏡生意出讓,業主要離國,急售,只二萬八千元,平!平!平!



餐館生意出讓
*四十座位,能做COFFEE SHOP或中西餐,有BEER+WINE酒牌,最適合夫婦做,每日有\$350生意,近DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE
*雲西獨市生意,若有興趣請與DON QUAN聯絡, \$150,000另點貨



*雲東七街街NANAIMO街地大33x127呎,上下兩層各有兩睡房出租,近學校、巴士。



*587 W. 22ND AVE翻新靚屋,合共三睡房,地大33x122有租客,開價\$328,000 PAH



*FRASERVIE三睡房上,一睡房下,兩廚房,兩廁所,地大45x102現叫價廿八萬元



賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI

PAGER: 686-0900



全新屋33x120地好,材料一流,五大房,開價\$369,000



北本拿比歐建築師,材料一流3600呎地50x120,六睡房四十七萬



東區三十年屋2上2下,共千八呎,全部翻新地大43x110,價\$26萬



溫特色屋五年新,3上2下,地大33x129保養一流價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡房,價\$360,000



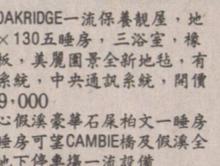
東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廚廁,地大50x120,價\$27萬



住宅: 321-0577
Pager: 686-6699
PETER CHAN
Leader Club



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



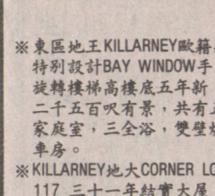
①西區OAKRIDGE一流保養靚屋,地大62x130五睡房,三浴室,橡木地板,美觀園景全新地毯,有防盜系統,中央通訊系統,開價\$529,000
②市中心假溪豪華石屎柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假溪全海景地下停車場一流設備
③MARPOLLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$185,000
④東區屋近PNE地大33x122,一流風景,三睡房兩浴室,橡木地板開價\$228,000
⑤東區FRASER VIEW地大62x120,2500平方呎靚屋土庫完成,有獨立廚房,五睡房兩浴室,開價\$288,000



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



*111東片街二層商業樓,自用或收租, \$1,350,000
*522 EAST 入息屋,收入1200元,地50呎叫價\$195,000
*華埠商業樓兩層共4500呎地25x122叫價\$480,000
438-8161



甄太
NORA YAN
437-3958

*東區地王KILLARNEY歐籍建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新,約有二千五百呎有景,共有五房及家庭室,三全浴,雙壁爐及雙車房。
*KILLARNEY地大CORNER LOT 50x117三十一年新大屋,兩全浴及上下廚房,共有六房大約2300呎,近商場及學校。
*商業樓及柏文,地點一流交通方便,近快車站,十一年新上有三房柏文,下有兩個商業單位,面積大約三千多呎可自用或發展投資,機會勿失,叫價\$383,000



林志成
KEN LAM
公司: 438-8161
傳呼: 941-1958

代客免費估價
有無為將來美滿的計劃作好準備呢?理想之投資,不如由地產開始,公司的龐大,就係信譽的保證!
請即來電與本人接洽!!



劉燦焜
DOW LOW
住宅: 467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



*列治文五年新三房靚屋,實用面積1560平方呎,開價\$203,800



*列治文仔屋,街角位區好,地大105.55x125呎兩層地機會難得



*雲東近新紅鶴石米屋地大33x122共四房,兩廚兩廁房自住或租,開價\$228,800
生意物業
*雲東工業區咖啡室生意好易做時間短,兩三房柏文樓上。價\$269,000



吳績釗
PHILIP NG
住宅: 298-6088
傳呼: 650-9332



JOSEPH CHENG
住宅: 876-7959



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073



梁祺
DENNY LEUNG
住宅: 738-7688



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389



NASH MECKLAI
873-5739

*西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎,開價\$283,000 PHILLIP NG / THOMAS YANG
*雲東菲沙河景區卅九年屋,地大48.8x120,地址: 7891 NANAIMO ST. 開價\$310,000 JOHN NGO
*2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年屋,地大45x136開價\$310,000 JOHN NGO

*7318 16TH AVE. 東本拿比,地大50x120新裝修,上層三房,下層兩房,面積大約二千呎,售價\$229,000 JOHN NGO
*零售肉店兼雜貨店,位於高貴林區,叫價六萬五千元 JOHN NGO
*本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST MEADOWS TOWNHOUSE開價\$139,900 GORDON TANG

*雲東靚舊屋,共四睡房,有土庫,地大35x124叫價\$239,900 RICKY HO
*4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C. 街角大屋,三大房,土庫完成,新裝修,交通方便。樓齡廿九年,地大45.36x107.3 售價\$275,000 TAMMY CHAN / THOMAS YANG

*955 E. 58TH AVE. VANCOUVER四十五年新,樓上三房樓下二房,兩廚房,兩廁所,售價\$229,900 TAMMY CHAN / THOMAS YANG
*市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元,有意請快。 PATRICK TAM

搜秘勾奇

日本的AV(色情錄影)界非常興旺, 也是很多, 隨著錄影帶的普及, 各人製作公司紛紛推出新片, 用各種特異, 在更衣室偷拍, 又或大膽的AV, 只限於女間, 女公共浴池或夜間公園的黑暗角落, 偷拍女人下體, 偷拍女人下體, 偷拍女人下體...

本日VA為溫錢 偷拍足變態狂

「返老還童」在現代科技發達的社會, 雖然仍是遙遠之想, 但通過美容手術, 外形回返十五歲已不再是不可能, 而今天更進一步, 成為這一手術只需四十五分鐘。專家說, 這種手術簡單, 安全而且根本毫無痛苦, 可在醫生辦公室內用局部麻醉進行, 更妙的是比拉皮的效果更自然, 而收費也比拉皮便宜了一半。

阿爾柏仙奴透露 與戴安姬頓蜜運

荷里活大明星阿爾柏仙奴與戴安姬頓, 最近不但不行其婚, 而且已經白頭化。據阿爾柏仙奴日前對記者透露, 他與戴安姬頓的感情發展迅速, 而且還開始討論結婚, 他還表示, 就算日後結婚, 他們兩人仍會繼續演藝的。



「返老還童」在現代科技發達的社會, 雖然仍是遙遠之想, 但通過美容手術, 外形回返十五歲已不再是不可能, 而今天更進一步, 成為這一手術只需四十五分鐘。專家說, 這種手術簡單, 安全而且根本毫無痛苦, 可在醫生辦公室內用局部麻醉進行, 更妙的是比拉皮的效果更自然, 而收費也比拉皮便宜了一半。

人死後由陰間返陽間 手握古錢証物有花假

一名心臟病患者在醫 十五分鐘, 突然又恢復 活過來, 然而最令醫 並不是他的死而復生, 一隻腳快速過兩隻腳。



「返老還童」在現代科技發達的社會, 雖然仍是遙遠之想, 但通過美容手術, 外形回返十五歲已不再是不可能, 而今天更進一步, 成為這一手術只需四十五分鐘。專家說, 這種手術簡單, 安全而且根本毫無痛苦, 可在醫生辦公室內用局部麻醉進行, 更妙的是比拉皮的效果更自然, 而收費也比拉皮便宜了一半。

得一隻腳. 唔怕出醜 跑步如風. 一跑難收

今日同各位介紹威哥, 威哥係個中呢位今年有二十八歲, 威哥係個中呢位今年有二十八歲, 威哥係個中呢位今年有二十八歲...

拉面皮會硬磅磅. 手術後年輕十年

「他還未完全清醒, 但口中不停說話, 雖然他大部分含糊不清, 不過我們仍可聽到他要我們看他手中拿著的一枚古錢。」

人老面頰下凹皺皮 矽片墊底回復光滑

「我們立即用藥物, 給尼先生服用藥物, 並將他送到深切治療科。」

撞車慘况確少見 好似摔角倒頭樁

「交通意外, 唔世界各地, 幾乎日日都會發生, 所以一啲都唔奇怪!」

世界奇獵

「一個人的口氣也可以殺人, 比「沼氣」還厲害, 這也可算是醫學史上上第一宗奇聞的殺人事件。」



「家寬係真婆公兩呢, 原來他是一個糖尿病患者, 偶爾會口中發出一種酸臭的氣味, 當時他妻子聞了, 則倒地用雙手緊抓喉嚨, 痛苦地死去。」

口氣搞到老婆窒息 婆婆裁定死於意外

日本京都市四十一歲建築師大友田文雄, 他的三十四歲妻子, 於三月廿四日死於意外。

家寬係真婆公兩呢

「原來他是一個糖尿病患者, 偶爾會口中發出一種酸臭的氣味, 當時他妻子聞了, 則倒地用雙手緊抓喉嚨, 痛苦地死去。」

萬花筒

「這件悲劇也可避免了!」

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

東盛建築公司
承接新屋
工商樓宇
地庫內牆
大小工程
無任歡迎
電話: 430-5062
傳呼: 631-9758

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 877-4339

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話: 251-2301 英語
255-4821 馬洽

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
浴室熱水爐
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎
夜間電話

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程. 設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務. 快捷
妥當.
電話: 八七二. 一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA TRUCKING 1987 LTD.
• 拆除. 填平.
• 挖掘. 搬運.
(簽約或鐘點計均可)
SURREY B.C.
電話: 591-7253
留言: 650-1681

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
大小工程免費估價
430-2320
思維裝修
大小工程代辦物業
內外油漆水電徵求
收費六歲以上男女孩
美容化妝用品面部
按摩 529-1610

永勝建築工程
承接新屋
裝修工程
免費估價
垂直窗簾
大小鏡飾
鋁質門窗
承接
電話: (604) 250-8799

李標
代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價
現有多位來自香港及台灣, 誠意出售, 投資, 自住, 不論房產新舊, 一律歡迎, 閣下如有意出售您的房產, 請來電通話, 閣下如有意購買房產, 請來電通話, 本人會為您免費估價及解答任何疑問, 服務週到, 電話: 四三三. 七八八八

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
BILL LEE

東區:
* 東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 材料好, 樣樣俱全, 手工一流, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢
* 建築師高價收購舊屋及本拿比區屋地, 現款交易或舊屋換新屋
* 四年新屋, 標準地, 樓上樓下全部完成, 紅屋頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備, 開價二十六萬七千, 請快
* 雲東區四十年屋, 四十呎地段, 保養好, 四房兩廳, 可選價
* 本拿比區屋地, 五十呎地段, 保養好, 環境優美, 三大睡房, 近購物商場, 開價二十七萬八千
* 廿六年近細街屋地, 樓上樓下全部完成, 好風景, 樓下大客廳, 大廚房及大睡房, 樓下全部完成, 交通方便, 開價二十二萬四千, 請快
* 近蘭花街, 雲東區特色屋地, 認真好風景, 樓上樓下全部完成, 交通方便, 開價二十八萬
* 近乃磨街, 二十八年屋地, 樓上一廳兩房, 樓下完成, 保養好, 好風景, 屋主急售, 開價二十七萬
* 十一年新豪華特色屋地, 樓上樓下全部完成, 好風景, 樓下大客廳, 大廚房, 開價二十九萬五千, 請速價
* 生意及商業樓出售
* 雲東區人街地段, 五十呎地段, 樓下兩睡房, 樓上寫字樓, 全部租出, 開價二十六萬, 投資良機, 請快
* 二樓旺商業樓, 近活活百貨公司, 一萬三千呎地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
* 十二呎地段, 近雲東, 三睡房住宅, 凍房, 三大睡房, 開價廿五萬

大新煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
* 收費從優
* 政府牌照
* 日夜服務

Century 21
P. LOUIS FRASCATI
特別介紹
59 WALLACE PLACE
歡迎參觀這寬敞二層高屋位於TSAWASSEN
近學校及巴士站, 3000呎有六睡房三浴室, 二壁爐, 玻璃陽台, 四大落地玻璃門, 另有客房並俱獨立門戶出入, 向西, 地66X116價\$296,500
有意請電 940-0660, 943-6060, 943-6800
OPEN: SAT-SUN
1:00-4:00PM
(WEST VIEW)

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
* 西區近中央醫院 BECHALOR SUITE 價五萬八
* 60 W. 四十七街 52x122 上二房下三房, 廚, 分租, 地區好只叫價 \$448,000
* FRASERVUE 43x122 地, 靚屋, 只售 \$318,000
* 927 LILLOOET 共有五個房 31x110 地 適合大家庭價 \$178,000
* 3185 東 21 街三房無土庫 \$208,000

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961
* 3515 NORMANDY DR. 41x110 樓上兩房樓下一房兩廁 26萬5千元
* 1108 W. 41 街 60x122 樓上三房樓下三房兩廁兩廁所 49萬9千元
* 5208 CAMBIE 66x120 樓上三房樓下二房兩廁所西人屋主 54萬5千元
* 1796 東 64 街 40. 122 樓上兩房樓下兩房已租出 24萬元
* 7511 DAVIES 般那比 52x152 有四房兩廁屋主急售 價 24萬9千元
* KAMLOOPS 埠仔豪華大餐廳急售連業 240x120 三百多座位有停車場 55萬元
* SQUAMISH 埠仔滑雪聖地商業舖位 53x119 現開價只 39萬8千元
* 5608 JOYCE 街商業舖位近快車站, 樓下兩舖位樓上有兩伙租出 39萬8千元

馮冰 VENUS
公司 327-1111
住家 461-3183
傳呼機 650-0777
* 五房兩廁三廁地舖 \$319,000
* 八房五廁豪華新屋, 材料上乘建築商急售
* 三層屋每層二房獨立單位, 售 \$209,000
* 四年屋上下三溫哥華特色屋 京士威及乃街 \$298,800

王震漢 THOMAS C. WONG
工業咖啡店
* 卅八座位, 座落高貴林埠旺街, 生意日營約四百元, 店主已經經營七年, 退休平讓, 萬餘元, 有商量
* 蘭菲街鄰近 P.N.E., 28 座位咖啡室, 宜經營越南餐, 小餐館, 一萬九千。
* 雲東區拔街近十二街, 三舖商業樓連舖後三睡房屋一間, 地大 70x120, 街角地段, 價 \$588,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司
東區:



廣西奇災 頭生三角

南寧消息：廣西平果縣新安鄉黃村四角屯農民黃世代自製的一隻羊羔去年五月生下了一隻羊，羊身下長出一隻羊羔，至今已長到二十多公分，奇怪的是，山羊的頭上右邊角同時長出兩個角來，而在左邊還是正常長出一個角，當地村民無不稱奇。

▲高要新城一角。

羊城清理卡拉OK

本報記者 周文強

「卡拉OK」引進廣州後，一些歌廳作為一種嘗試，利用歌星們演唱的間隙，讓顧客上台隨著樂隊或錄音帶唱，通過這種方式，讓顧客參與到演唱中，這不僅是娛樂，更是一種社交。廣州一百二十多家歌廳，「卡拉OK」佔了二十多家，在珠江三角洲某些城市成爲宵夜館的搖籃。

目前，廣州「卡拉OK」的伴唱設備已不

羊城清理卡拉OK

本報記者 周文強

「卡拉OK」引進廣州後，一些歌廳作為一種嘗試，利用歌星們演唱的間隙，讓顧客上台隨著樂隊或錄音帶唱，通過這種方式，讓顧客參與到演唱中，這不僅是娛樂，更是一種社交。廣州一百二十多家歌廳，「卡拉OK」佔了二十多家，在珠江三角洲某些城市成爲宵夜館的搖籃。

目前，廣州「卡拉OK」的伴唱設備已不

廣東春收 糧食增產

廣東今年春收糧食增產已成定局，預計總產達七十三億噸，比去年增加百分之八。全省共種水稻四百五十萬畝，比去年增加百分之五。春收糧食增產的主要原因，是全省各地農民積極搶收，加上今年雨水適宜，糧食生長良好。

去年創歷史最好水平 粵勞務輸出逾四千

主要分布在澳門、日本、美國等地

廣州消息：廣東省勞務輸出在去年創歷史最好水平，全年共輸出勞務四萬三千八百九十二人，比上年增加百分之八。其中，輸出到澳門的有八千八百九十二人，輸出到日本的有二千八百九十二人，輸出到美國的有二千八百九十二人。

返瓊掃墓 三千僑胞

海南消息：今年清明節，海南省有三千多名僑胞回國掃墓。這些僑胞來自世界各地，包括美國、日本、加拿大、澳洲等。他們在清明節期間，紛紛回國探望親友，並掃墓祭祖。

廣西農民 穿水靴多

南寧消息：廣西農民穿水靴的人數在增加。由於廣西水田多，農民在插秧、收割時需要穿水靴。近年來，農民對水靴的需求量大增，市場供應也相應增加。

狂風雷雨冰雹襲擊 廣西近月天氣反常

經濟損失近八千萬

南寧消息：據最新統計，今年二月中旬至三月中旬，廣西近月天氣反常，狂風雷雨冰雹襲擊，造成嚴重經濟損失。據初步統計，經濟損失已達八千萬元。受災地區包括廣西全省各地，其中以桂北、桂東地區受災最重。

海口採取措施 解決住房困難

海口的住房困難問題，市政府已採取措施解決。市政府決定撥款百萬元，用於興建廉價房。此外，市政府還採取了其他措施，如增加廉租房供應、實行住房補貼等，以緩解市民住房困難。

鎮水淡城縣新陽惠

惠陽縣政府駐地鎮水淡城縣新陽惠。該鎮位於惠陽縣境內，交通便利，經濟發達。鎮內設有學校、醫院、商店等，生活設施齊全。近年來，鎮政府加大對基礎設施的投入，鎮容鎮貌煥然一新。

創刊號十萬冊迅速售罄

性教育刊物在穗暢銷

廣州消息：一本以推廣性知識教育爲主旨的刊物《性教育》，創刊號發行十萬冊，在廣州迅速售罄。該刊物內容豐富，涵蓋了性生理、性心理、性倫理等多個方面，深受廣大讀者歡迎。

粵生委會主辦 旨在清除神秘感

粵生委會主辦的性教育刊物，旨在清除社會對性教育的種種神秘感。該刊物通過科學、理性的方式，向公眾普及性知識，提高國民的性健康水平。刊物的出版，得到了社會各界的廣泛支持和認可。

做好因災死亡者的善後工作

做好因災死亡者的善後工作，是政府應盡的責任。政府應及時發放救濟金，安葬死者，並對受災家屬進行心理疏導。同時，政府還應加強對災區物資供應的保障，確保災民的基本生活需求。

鎮水淡城縣新陽惠

惠陽縣政府駐地鎮水淡城縣新陽惠。該鎮位於惠陽縣境內，交通便利，經濟發達。鎮內設有學校、醫院、商店等，生活設施齊全。近年來，鎮政府加大對基礎設施的投入，鎮容鎮貌煥然一新。

SHUM'S REALTY LTD.

新築房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8811 住家：732-0033 傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

2857 東5街49.5x124, 三房區好26萬

2873 東5街49.5x124, 上下完成三幅標準地

4650 HOY 街近學校交通, 二年新上三下二, 有SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33x121, 減價急售

2210 東6街上下完成標準地\$218,000

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等

各大小工程忠誠爲僑胞

服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三 六八七四〇九四

馬君寰

專科承接修理，大小商

業冷暖氣機、急凍房、

房、大小牛奶肉食瓜菜

櫃、電爐電火政府牌照

二七三〇一(一) (英語)

三二五九〇七五 (華語)

HABITAT 67

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119 住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E. 24TH 街新上三下二睡房可以分租價\$225,000

★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石米親屋，上下完成，價\$239,000

★COMMERCIAL 近HASTING 親兩大睡房柏文約900呎，價13萬9

★14街1663號一年新前後庭屋，三睡房1個半浴室，車房，價\$175,000

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價\$399,000

★1410 E. 58街41.5x115 街角地，卅六年新石米親屋，全新裝修，上三下二出租每月收\$1200，開價\$238,000

★近京士咸夾域多利4483 GLADSTONE 標準地，上三下二分租每月入息\$1100 價\$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL 全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫\$299,000

★NEW WEST 菜舖連實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下菜舖59.4x132街角地，叫價\$239,000

★325 E. 28街八年新豪華親屋，七睡房四浴室二廚房，四車房，雙車房，全部有籬笆，前後有大花園，價三十餘萬

★3542 CAMBRIDGE 有景33x140地，上三睡房溫哥華特色屋，土庫完成，意大利人業主，保養一流。價\$288,800

★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地33x149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等等，詳情請電查詢

★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房\$255,000

★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租\$275,000

★北本拿比CAPITAL HILL 廿六年上三睡房土庫完成，標準地，陽台，一流保養，俯覽溫哥華市中心全景，價\$289,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理ICBC 汽車各種手續，傢俬、代理房屋、旅遊、代理商業樓宇、保險、代理管理商、業樓宇、物業、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富，專業費廉。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價\$325,000

★京佐治公路售價\$600,000 位於素里市黃金區酒樓生意，地大66x140

★樓上寫字樓出租145號奇化街月租\$200和\$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

潘淑俊女士國畫展覽

四月廿一日卑大開幕

(本報訊) 潘淑俊女士國畫展覽，於四月二十一日至廿七日，在卑詩大學亞洲研究中心舉行。潘女士此次展覽，係由該中心主辦，並由該中心當代中國畫家協會協助。

潘女士此次展覽，係由該中心主辦，並由該中心當代中國畫家協會協助。展覽內容豐富，包括山水、花鳥、人物等。潘女士在國畫界有著深厚的造詣，其作品展現了中國傳統繪畫的精髓。

此次展覽不僅是潘女士藝術成果的展示，也是卑詩大學亞洲研究中心與中國畫家協會合作的一個重要契機。展覽期間，還將舉辦多場講座和研討會，讓更多人了解中國傳統文化。



附圖為潘女士的佳作「雙鳥」。

中僑每月抄兩週五

(溫哥華訊) 中僑互助會於每月最後兩週星期五舉辦新移民講習班。四月份將於廿七日及廿八日上午十時至十二時，假座士丹利街四五五號華埠辦事處舉行。

該講習班介紹新移民加拿大的政制、文化、醫療保健、旅遊證件、勞工條例、就業情況等。報名及查詢請與中僑互助會聯絡，電話二五三·五五六一。

沙堆華僑中學建校籌款晚宴

(溫哥華訊) 沙堆華僑高級中學籌建委員會於四月八日(星期日)下午六時，假座漢宮大酒樓舉行籌款晚宴。參加者有來自沙堆鎮各村鄉僑二百多人。還有中華人民共和國駐溫哥華領事館李新華領事、社區代表及熱心教育人士與該籌委會的朋友一百多人。筵開數十席，賓客雲集，歡聚一堂。

同時，尚有本埠業餘音樂名家呂頌、鄭炳光、莫倫、李麗麗、林蘇翠芬、黃郭燕萍、梁兆基、蕭偉雄、陳鴻、林西家、關達文、林振雄、謝垣、廖耀輝。他們協助該會籌款。並由姚崇英師傅領下之門徒表演國術助慶。使整個晚宴充滿熱鬧與歡樂氣氛。

晚宴由林發枝先生司儀。首由籌委會主任李松致歡迎詞。講述了沙堆鎮之人口、學校及現狀之情況。再由該籌委會顧問蔣北扶博士講話，說明了十年樹木，百年樹人，為桑梓而造育英才，鼓勵僑胞慷慨解囊，來完成多倫多沙堆華僑高級中學建校之宏願。

司儀介紹了各來賓後，還介紹特別由多倫多起來參加晚宴的洪門治黨首領及新會同鄉會主席葉玉麟先生。最後由廖耀輝先生向來賓及向捐贈禮物給晚宴抽獎之企業、商店及個人致謝詞。

在籌款晚宴中，還設有售券抽獎與義賣。這些獎品，是由熱心教育人士、企業、公司、商店與個人捐贈。由廖全先生依次介紹計有：優質旅行社、美亞企業公司、德華企業公司、優美旅行社、元豐公司、元昌肉食品公司、高成肉食品公司、新光公司、達利肉舖、詩韻時裝公司、美心餅家、鳳凰餅家、嘉頓餅家、廣東餐館、金菊園、岡州總會館、漢宮大酒樓、廖盛招先生、李松先生、胡松枝先生、彩虹花



材陳蔣，基兆梁，松李，扶北蔣：左至右由為圖

廣州工業產品考察團

(溫哥華訊) 廣州工業產品考察團，日前由廣州市經濟委員會副主任葉翠玲率領，抵溫哥華進行業務推廣考察。訪問團抵埠後，獲有關方面歡迎及接待，進行了業務上的交流，並為廣州市及溫哥華兩地貿易建好橋樑。

該團除團長外，尚有副團長一名及團員七名。名單如下：團長：葉翠玲，副團長：陳海鏡。團員：鄭漢成、李汝杰、曹淑安、潘玉萍、石永堅、吳銘鴻、香欽華。

首由籌委會主任李松致歡迎詞。講述了沙堆鎮之人口、學校及現狀之情況。再由該籌委會顧問蔣北扶博士講話，說明了十年樹木，百年樹人，為桑梓而造育英才，鼓勵僑胞慷慨解囊，來完成多倫多沙堆華僑高級中學建校之宏願。

司儀介紹了各來賓後，還介紹特別由多倫多起來參加晚宴的洪門治黨首領及新會同鄉會主席葉玉麟先生。最後由廖耀輝先生向來賓及向捐贈禮物給晚宴抽獎之企業、商店及個人致謝詞。

在籌款晚宴中，還設有售券抽獎與義賣。這些獎品，是由熱心教育人士、企業、公司、商店與個人捐贈。由廖全先生依次介紹計有：優質旅行社、美亞企業公司、德華企業公司、優美旅行社、元豐公司、元昌肉食品公司、高成肉食品公司、新光公司、達利肉舖、詩韻時裝公司、美心餅家、鳳凰餅家、嘉頓餅家、廣東餐館、金菊園、岡州總會館、漢宮大酒樓、廖盛招先生、李松先生、胡松枝先生、彩虹花

左筆權 溫哥華 寓
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
新址：溫哥華唐人區街舖611號
電話：(604)681-8008

華安國貨公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604)681-8531

國產化妝品總匯
護髮：洗頭膏、洗髮水、護髮素、髮乳、髮膜、髮油、髮膏、髮粉、髮蠟、髮乳、髮膜、髮油、髮膏、髮粉、髮蠟。
護膚：雪花膏、檸檬霜、冷燻霜、銀耳霜、珍珠霜、蜂王霜。
其他：藥用牙膏、香梘、藥梘、洗牙粉、香水、剃鬚膏、痱子粉。
歡迎選購！

元昌肉食品公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨、臘餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製臘腸 450g (大包裝) 每包 \$3.70
特製白油腸 375g (小包裝) 每包 \$3.10

西城高級韓國餐館
SEOUL HOUSE KOREAN RESTAURANT
7天營業：11:30 am - 11:00 pm
36 East Broadway, Vancouver, B.C. V5T 1V6
· 店後有大量泊車位 · 領有酒牌

* 精選多款韓國式雙人晚餐
包括：開胃小菜、湯、BBQ牛肉、牛柳、豬、雞、大蝦、三文魚、帶子、鮮魷、日式魚生、多款壽司、當晚少不了一碗韓國泡菜

* 全日式魚生及壽司船晚餐。
* 多款特價韓式及日式午餐。
* 新鮮日式魚生及壽司
* 手藝精良手拉麵

☆ 高級韓國傳統燒烤

金寶貝 為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

地獄魔宮
正場 錄影
國府統帥
元氣
元氣
元氣

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感 香艷 錄影帶
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色劇院 乾淨的戲院
每星期有兩部戲放映
廣告：兩部電影 全部與性有關 情色電影

Raw Talent II
PLUS 2nd EROTIC FILM
MATINEE IDOL
Key Partner

CASINO
娛樂新氣象 賭博新境界
467 PENDER ST. W. VANCOUVER, B.C. V6C 2G3

Blackjack * Sicbo
Roulette * Sicbo

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在 大溫哥華
食在 秘密書齋路
天上人間

五時有長春之華
四時有不謝之花

邵氏大戲院 684-7733
本院現已天天加開日場 2:30 及 4:30

第二週放映
法內情大結局
律師生父出現
30年親情恩仇大終結!

四月五日(星期四)起盛大獻映
麥當雄(一法外情)一法內情一後原班人馬
第三次演出千萬萬票房超級巨片
劉德華、葉德嫻、秦沛、羅烈主演

大律師劉德華 為母坐監
老妓葉德嫻 風雨垂危 吐血教子

午夜場 11:45 PM 4月14日
單身貴族 火爆行動
愛情故事親切感性
副片：鄭裕玲、張學友、王敏德、董驃主演

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

賭神
集武術、攝影、模型、光學、動畫精英
特技殿堂大師監乃才展露最新電影科技
同場加映 不脫襪的人 張曼玉 顏美華 鍾鎮濤 陳友

單線 本星期五、六、日晚
午夜場
4月13-14-15日

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

三千萬! 絕非 僥倖
阿郎 的故事
副片 至尊無上 劉德華 譚詠麟

周潤發 張艾嘉 黃坤立 主演

單線午夜場 4月13-14日
本星期五、六晚

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

April 18th - 24th 1990

WEEKEND COWGIRLS
*** Debbie TrueLove

TALK DIRTY TO ME
Budgette Monet

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

與潘銘樂 閒話家常

盧因



潘銘樂(左)和本文作者

潘銘樂辭掉香港中文大學教授職位，移居溫哥華，算來也兩年左右了。但一見如故，大家談得很歡。他是芝加哥哥倫比亞大學的博士，在「紅樓夢」研究專家，學識淵博，學養深厚。他客居溫哥華，懸掛兩幅字條，一幅是周策縱寫的，另一條出自馮其庸手筆。兩位學者都是當今專攻紅樓夢的權威，興味相投可見一斑。因感於潘銘樂寂寞至年餘，此際該是讓更多人認識他的時候了。三月十一晚，特別造訪他的書室「學書樓」，錄音聊天，閒話家常，不覺午夜已屆，彼此均無倦意。回家後，再花時間整理，他的對話由「紅樓夢」開始，文中分用兩個符號代表，黑的是我，白的是他。作者附誌。

【我：潘銘樂，「學書樓」，潘銘樂，談什麼好？談「紅樓夢」！】

【潘：這題目好大，好不好？（兩人同時開懷大笑）不過，用「紅樓夢」作這次對話的引子也很不錯。】

【白：「紅樓夢」是中國文人雅士學者，一致公認的偉大的現實主義文學傑作，是思想性和藝術性，互相結合的中國古典文學的頂峰。二百年來中國文學的名篇佳作極多，但沒一本能超越「紅樓夢」。我是受了朋友的影響，發願讀過這本名著的。少年時代不識愁滋味，讀來囫圇吞棗，沒能領會書中的蘊涵。年紀大了，再讀的時候，感受良多，受它的影響也很深，特別是書中的詩詞。你認為「紅樓夢」最出色的地方在那裏？】

【潘：當然是「紅樓夢」成功的表現手法，傳說曹雪芹是以小說傳詩的。但作為「紅樓夢」的讀者，我以為，小說裏的對話描寫是最成功的。對於讀過「紅樓夢」的讀者來說，幾乎每一句對話都是熟悉的。作者在小說裏所描繪的人物語言的個性化，水準非常高。不同的人物所講的話，用詞造句也緊隨各自的性格身份而互為不同，這是很難處理的。】

【白：我雖然很喜歡曹雪芹的詩，事實上却是林黛玉，探春，寶釵等人寫得最精彩。】

【潘：許多人都承認這個事實，讀「紅樓夢」自年幼讀到青年，自青年讀至老年，每一個階段所引起的情感不同。每讀一次所產生的感受，總比前一次更深刻。】

【白：我前後讀過兩次了，到我六十歲退休了，如果有機會飛往歐洲旅行，一定會再讀一次。】

【潘：所以許多人都這麼體會到，「紅樓夢」的魅力在於不同階層，不同教育背景，不同人生經驗的讀者，都可以從中獲益，吸取他對人生，對社會的不同程度的啟發。一本文學作品，能獲得這樣不同層次，不同深度的共鳴，各取所需，在世界文學史上也是極少有的。】

【白：你什麼時候讀「紅樓夢」的？】

【潘：我第一次讀「紅樓夢」是中學時代，講起來完全是機緣和巧合。當時我在香港上課，住在九龍，每天要乘船渡海。怎樣消磨這段時間？當時我想，讀小說是最理想的方法了，所以就讀「紅樓夢」了。】

【白：當時有什麼感覺？好不好講一下你研究「紅樓夢」的經歷？】

【潘：雖然讀得津津有味，但自問那個年紀，是沒法領略其中好處的。以後在英文學院讀大學預科，進了大學以後，選修的課程沒有小說，「紅樓夢」從此放下了。直到我在中文大學教書，前幾年校方分派我教古典小說，我才開始對「紅樓夢」認真探討。研究是談不上，但也寫過不少論文。】

【白：講到紅學，有時我覺得好些紅學家走火入魔，例如根據原書再造大觀園，追查曹雪芹的身世，這已經涉及中國古代建築和曹雪芹家系講的範圍了，甚至連「紅樓夢」的食譜，也有人去研究，真令人莫名其妙，這到底和作為偉大文學作品的「紅樓夢」有什麼關係？】

【潘：我以為，再造大觀園和研究「紅樓夢」的食譜是不必要的，是不對的。】

【白：有一點我要補充一下，文學創作始終離不開才情和學養。】

【潘：這點最重要，所以我常常說，野心勃勃的作家，不應當拚了老命去超越「紅樓夢」！只要忠於自己，努力寫作就行了。】

【白：這是不必然的，像曹雪芹這樣的天才，不是經常出現的。】

【潘：再回過來講講吧，以加華作協為例，經過六七年的沉澱耕耘，現在總算讓外界知道我們的存在了。在這麼一個推動文化工作相當困難的環境裏，你怎麼會和朋友組織編稿出版社的呢？是不也是像我們一樣，尋求文化工作的突破？】

【潘：很多朋友也說，在海外搞華文文學是異常困難的。其實，也很難要華裔的子弟接受華文文學。他們受西方文化薰陶，這要求是大一點了。不過，我們此刻正面臨一個新契機，即是說，相當大量的中國人，從香港、台灣移民到加拿大。對這些華人來說，他們的根保持聯繫，精神生活自然比較豐富。他們是新移民，一下子不能完全投入，適應新社會，要劃斷他們以往的文化淵源，是相當難的。在這時候向他們提供中國文化的食糧，讓他們感受到根的寄託，是很值得高興的。】

【白：換句話說，編稿出版社的目的，是造就尋根的機會？】

【潘：可以這麼講，特別是在加拿大，「紅樓夢」是第一本「脂評」重評石頭記，在一七五四年出現開始，二十幾年已經過去了，沒有一部中國文學作品能超越「紅樓夢」，你同意吧？】

【白：從長篇小說創作的角度看，的確是這樣。但，如果將文學創作的範圍擴大一點，是還有佳作的。】

【潘：我們將文學創作的藝術水平降低一點，不必超越它，能够和它平衡的話，這二三十年幾年裏，總不致於沒有一本的吧！】

【白：我認爲，文學作品是不應當講斤兩的。你不能說「紅樓夢」重多少斤，別的文學作品缺乏這個重量，就不能和它相提並論。文學批評不是這樣的。現代人有現代人評價文學的標準，你總不能要求現代人寫「紅樓夢」的吧？因爲，曹雪芹那個時代，離開我們太遠了。】

【白：我們沒有做過市場調查，更沒有調查過加華人社區中文讀者的需要和品味，只抱著一種信念打開局面。至於我們所出版的書有沒有需要？有沒有讀者購買？有沒有有人閱讀？出版社能不能長期維持下去？那就不可能預料的了。我和我的朋友，只能抱持中國傳統讀書人所說的「不可爲而爲之」的信念幹下去。不，可爲而爲之的信念幹下去。不，可爲而爲之的信念幹下去。不，可爲而爲之的信念幹下去。】

【白：你比我幸運一點，最近兩三年裏，也相應地濃厚了，所以比文學界，十年前，這裏缺乏散播華文文學的土壤。一九七三年我初來的時候，只有我一個人孤軍作戰。不單寂寞，更可爲而且要爲下去，既然不能肯定不可爲，就可能是有可爲了，爲什麼不試一試？】

【潘：你比我幸運一點，最近兩三年裏，也相應地濃厚了，所以比文學界，十年前，這裏缺乏散播華文文學的土壤。一九七三年我初來的時候，只有我一個人孤軍作戰。不單寂寞，更可爲而且要爲下去，既然不能肯定不可爲，就可能是有可爲了，爲什麼不試一試？】

【白：我們盼望能充份利用民主運作的方式，將出版社搞上去，比我們所預期的更理想更完美。】

【潘：更添添一股慘淡淒涼的感覺。】

【白：加拿大落實多元文化政策，是近六七年的事吧？】

【潘：訂下這個國策，已經相當時日了，杜魯多時代已經推行了，落實政策却是近幾年的事。】

【白：我們盼望能充份利用民主運作的方式，將出版社搞上去，比我們所預期的更理想更完美。】

No. 6
雙週刊
主編
加拿大華裔
寫作人協會
CHINESE CANADIAN WRITERS ASSOCIATION
P.O. BOX 72, NEW WESTMINSTER, B.C. V3L 4A9
通訊處

鷓鴣天

羅抗烈

得敏之兄來玉並賞花篇却奇
地坼天崩血肉飛，曾張筆陣一戒
衣。羞同社鼠安巢穴，更逐青蠅營
非。甘縮手，好居夷，故園今夕賞
花時。天涯勝得看花眼，恨望東風第
一枝。

作者簡介：羅抗烈教授原在香港大學教授詞學，今兼澳門東亞大學客座教授，是著名的詞學專家。

【白：許多人都承認這個事實，讀「紅樓夢」自年幼讀到青年，自青年讀至老年，每一個階段所引起的情感不同。每讀一次所產生的感受，總比前一次更深刻。】

【潘：許多人都承認這個事實，讀「紅樓夢」自年幼讀到青年，自青年讀至老年，每一個階段所引起的情感不同。每讀一次所產生的感受，總比前一次更深刻。】

【潘：許多人都承認這個事實，讀「紅樓夢」自年幼讀到青年，自青年讀至老年，每一個階段所引起的情感不同。每讀一次所產生的感受，總比前一次更深刻。】

【潘：許多人都承認這個事實，讀「紅樓夢」自年幼讀到青年，自青年讀至老年，每一個階段所引起的情感不同。每讀一次所產生的感受，總比前一次更深刻。】

【潘：許多人都承認這個事實，讀「紅樓夢」自年幼讀到青年，自青年讀至老年，每一個階段所引起的情感不同。每讀一次所產生的感受，總比前一次更深刻。】

【潘：許多人都承認這個事實，讀「紅樓夢」自年幼讀到青年，自青年讀至老年，每一個階段所引起的情感不同。每讀一次所產生的感受，總比前一次更深刻。】

回返

湯潮

星星是夜的失眠
河床捧起鴉卵石朝天祭獻
受傷的獵人
沿著血的杜鵑
我怎麼能夠
回潮我的歸程？

水化作飄逸的彌漫
億萬地滾向每一個空靈
沉思多麼美好
陷入夜就陷入無限
我無法忘記你仙人掌的花瓣
訴說的纖纖織織出的星光
還有南雁的長鳴
汽笛般俗留欲斷

白日令人迷惘
彷彿磁帶上的留音
聲音的排列如種族的基因
自由在旋轉中空洞地釋放

理解的在理解中存在
只有忘却才能封閉黑暗
你是過去
是林間學延的回想
我是未來
是河岸高聲的囑望
一切現時的都不可珍藏

愛情多像天空
離我們最近
也最遠